

إرشادات الاستعمال

Citadel

نظام التحكم في السرير



سياسة التصميم وحقوق الطبع والنشر

إن ® و TM علامتان تجاريتان تخصان مجموعة شركات Arjo.

© Arjo ٢٠١٩.

ولأن سياستنا تعتمد على التحسين المستمر، فإننا نحتفظ بالحق في تعديل التصميم دون إشعار مسبق. لا يجوز نسخ محتوى هذا المنشور كليًا أو جزئيًا دون موافقة شركة Arjo.

جدول المحتويات

٥	التحذيرات العامة
٨	• معلومات السلامة
١١	مقدمة
١١	• نظرة عامة على المنتج
١٤	الاستخدامات السريرية
١٤	• دواعي الاستعمال
١٤	• دواعي الاستعمال
١٤	• موانع الاستعمال
١٥	• معلومات عامة عن المنتج
١٥	• الاحتياطات
١٦	التركيب
١٦	• إعداد نظام قياس الوزن
١٧	• مصدر الإمداد بالكهرباء
١٨	• محطة تعادل محتملة
١٨	• الوصلات الكهربائية
١٨	• سلك الطاقة
١٩	• وحدة استدعاء الممرضات ووصلات RS232
٢٠	• مقبس طاقة مساعد (ميزة اختيارية)
٢٠	• كبل الطاقة المغذي لمجموعة منتجات Skin IQ
٢٠	• تركيب Skin IQ
٢١	• تشغيل العجلة الخامسة غير الآلية (ميزة اختيارية)
٢٢	• وصلات نظام معالجة المرضى Citadel
٢٢	• المراتب
٢٣	• SafeSet™
٢٥	تعليمات التشغيل
٢٥	• عمود الرفع وفجوات الملحقات
٢٦	• قضبان أكياس التصريف
٢٦	• تعديل طول السرير
٢٨	• دواصة القدم لضبط ارتفاع السرير (ميزة اختيارية)
٢٨	• الفرامل والتوجيه
٢٩	• القضبان الجانبية
٣٠	• لوحتا الرأس والقدمين
٣٠	• قيود المريض
٣١	• ضوء أسفل السرير
٣٢	• البطارية الاحتياطية
٣٢	• إعادة شحن البطارية الاحتياطية
٣٣	• قفل الاستخدام الزائد
٣٤	• لوحة تحكم المراقب (ACP)، ولوحة تحكم الممرضات ولوحة تحكم المريض
٣٧	• أجهزة التحكم الخاصة بالمريض (ميزة اختيارية)
٣٨	• وحدة قياس وزن المريض (بخاصية تحديد وحدة قياس الوزن وبدونها)
٣٩	• دقة قياس الوزن

٤٠	تهيئة عملية قياس الوزن
٤٠	قياس الوزن
٤١	وحدات قياس الوزن
٤١	التعويض التلقائي
٤٢	أكواد الخطأ الخاصة بنظام قياس الوزن
٤٢	مؤشر الزاوية
٤٣	نظام الكشف عن حركة/نزول المريض VariZone
٤٤	تشغيل VariZone
٤٥	نظام مقاومة الاحتجاز
٤٦	SafeSet™ (ميزة اختيارية)
٤٨	وصلة RS232
٤٩	أدوات التحكم الخاصة بالتلفزيون والإضاءة (ميزة اختيارية)
٥٠	وضع المريض
٥٠	تشغيل الطاقة
٥٠	إعداد وضع المريض
٥١	الانتهاء من وضع المريض
٥٢	الرعاية التمريضية
٥٢	الإنعاش القلبي الرئوي (CPR)
٥٣	تحرير مسند الظهر لإجراء الإنعاش القلبي الرئوي (CPR)
٥٣	استحمام المريض
٥٤	نقل المريض من نظام التحكم في السرير Citadel
٥٤	نقل المريض
٥٥	العناية والتنظيف
٥٥	أقسام السطح
٥٥	إزالة التلوث
٥٧	توصيات عامة
٥٧	تنظيف نظام التحكم في السرير Citadel في أثناء الاستخدام
٥٨	تنظيف نظام التحكم في السرير Citadel بين المرضى
٥٩	الصيانة الوقائية
٦٠	نظام قياس الوزن
٦٠	اختبار البطارية
٦١	استكشاف الأعطال وإصلاحها
٦٢	أكواد الخطأ
٦٣	مؤشرات الأخطاء
٦٣	عمر المنتج
٦٣	الملحقات
٦٤	التوافق الكهرومغناطيسي (EMC)
٦٧	الضمان والخدمة
٦٨	المواصفات
٧٠	شرح الرموز المستخدمة

التحذيرات العامة

يجب أخذ التحذيرات التالية في الاعتبار قبل استخدام هذا المنتج:



قبل استخدام السرير، تأكد من أن معدل الطاقة المدخلة على ملصق المواصفات متوافق مع مصدر إمداد الكهرباء المحلي.

لضمان تمكن المريض من استخدام السرير بأمان، ينبغي تقييم عمره، وحالته من قبل شخص مؤهل سريريًا. يمكن أن يكون استخدام ميل الرأس للأسفل (وضعية تراندلنبرغ) أو ميل القدمين للأسفل (وضعية تراندلنبرغ العكسي) ممنوعًا مع حالات طبية معينة. يجب عدم استخدام ميزة الإمالة إلا بتوجيه من شخص مؤهل سريريًا بعد تقييم حالة المريض.

تعمل جميع الملحقات المضافة إلى النظام على تقليل حمولة العمل الأمانة للإطار بالقدر ذاته.

في حالة تلف سلك الطاقة أو القابس، يجب أن يتم استبدال المجموعة بأكملها من جانب موظفي الخدمة المعتمدين. لا تقم بإزالة القابس المثبت، أو استخدام قابس أو محوّل يمكن تغيير أسلاكه.

تأكد من عدم تمديد سلك الطاقة، أو التوائه، أو سحقه.

لا تسمح بسحب سلك الطاقة على الأرض حيث إنه قد يسبب خطر السقوط على الأرض.

تأكد من عدم تشابك سلك الطاقة مع الأجزاء المتحركة للسرير أو انحنائه بين إطار السرير ولوحة الرأس.

دائمًا اضبط إطار السرير والسطح على الطول نفسه، وتأكد من أن كلاً منهما مثبت في مكانه بشكل مُحكم.

استخدم دائمًا مرتبة حجمها ونوعها صحيحان. فالمرتبات غير المتوافقة يمكنها إحداث مخاطر.

مخاطر الانحناء قد توجد عند استخدام مرتبة لينة جدًا، حتى إذا كان حجمها صحيحًا.

يجب على الشخص المسؤول المؤهل سريريًا النظر في سن المريض، وحجمه، وحالته قبل السماح له باستخدام القضبان الجانبية.

ليس المقصود بالقضبان الجانبية تقييد المرضى الذين يحاولون تعمد النزول من السرير.

لمنع الاحتجاز المحتمل، تأكد أن رأس المريض وأطرفه في منأى عن القضبان الجانبية عند ضبط السطح.

تأكد من تشييق آليات القفل بإحكام عند رفع القضبان الجانبية.

قبل تشغيل أي خاصية من خواص تحريك المرتبة، تأكد أن إطار السرير مزود بقضبان جانبية وأنها جميعاً معشقة تماماً في موضعها المستقيم والمعلق بشكل كامل. لا تقم بتنشيط خاصية التحريك على أي نظام من نظم المرتبة وقت استخدام قيود المريض.

يجب استخدام قيود المريض بما يتوافق مع جميع القوانين المحلية المطبقة وبما يتناسب مع السياسات والإجراءات الخاصة بمؤسسة الرعاية الصحية.

قيود المريض، حتى وإن استخدمت بشكل صحيح، فقد يؤدي استخدامها إلى حدوث تشابك أو وقوع إصابة، وخاصةً إذا كان المريض في وضع منحرف أو غير ثابت. يتخذ الطبيب السريري المشرف على رعاية مريض بعينه قرار استخدام قيود المريض، متبعاً في ذلك التقييم الموثق للمخاطر بشكل كامل.

قيود المريض غير مخصصة لتحل محل ممارسات التمريض الجيدة. لم تُصدر *Arjo* أي توصيات تتعلق باستخدام مثل هذه القيود.

لضمان الاحتفاظ بالبطارية مشحونة بالكامل ومنع تلفها، ينبغي أن يكون السرير موصلاً بمصدر التيار الكهربائي في جميع الأوقات في أثناء الاستخدام العادي.

البطارية مخصصة للاستخدام في حالة الطوارئ، ولمدة قصيرة فقط. ستخفّض مدة خدمة البطارية إذا تم استخدامها لتشغيل السرير لفترات طويلة.

لا تستخدم سوى الأجهزة المصممة خصيصاً للاستخدام مع السرير. حيث أن أجهزة التوصيل غير المصممة للاستخدام مع السرير قد يؤدي إلى حدوث تلف إما بالجهاز أو بالسرير نفسه.

عند أدنى حد للارتفاع، يقل حيز الخلوّس أسفل القضبان الجانبية. يُنصح بإبقاء القدمين بعيداً عن المناطق أسفل القضبان الجانبية للسرير، وتوخي الحذر عند استخدام أجهزة رفع المرضى أو أي معدات مماثلة.

يجب أن يقتصر استخدام نظام تحديد الوزن فقط من قِبل أفراد مُدرّبين على الاستخدام الصحيح لوظيفة تحديد الوزن.

يجب عدم استخدام جهاز قياس الوزن إلا داخل بيئات مراقبة بشكل دقيق، حيث يتم التحكم في العوامل المؤثرة على وزن المريض (مثل العناصر الإضافية للسرير) كما يتضح في إرشادات الاستعمال التالية.

يجب تصفير نظام قياس الوزن عند كل مرة يُوضَع فيها مريض جديد على السرير.

يجب تصفير نظام قياس الوزن عند كل مرة يتم فيها تغيير المرتبة.

لا يمكن تصفير نظام قياس الوزن في حال وضع مرتبة أو ملحقات تزن أكثر من ٥٠ كجم (١١٠ أرطال) على السرير.

البيانات التي تم استرجاعها من وصلة RS232 غير مخصصة لاستخدامها في اتخاذ القرارات السريرية. يجب إجراء جميع التشخيصات الخاصة بالمرضى، ومعالجتهم، ورعايتهم تحت إشراف متخصصي الرعاية الصحية المناسبين.

يجب ألا يستخدم التحرير اليدوي (CPR) إلا في حالات الطوارئ؛ فالاستخدام اليومي المتكرر يمكن أن يتسبب في حدوث تآكل دائم.

افصل السرير عن مقبس الحائط للتيار الرئيسي قبل البدء في إجراء أي نشاط من أنشطة التنظيف أو الصيانة. سيظل السرير يعمل بطاقة البطارية إذا لم يتم إيقاف تشغيل الوظيفة على لوحة تحكم المراقب.

لمنع انتشار التلوث أو تلف الجهاز، توصي Arjo بتنظيف نظام التحكم في السرير Citadel في أثناء الاستخدام ومن مريض إلى آخر وفق قسم العناية والتنظيف الوارد في إرشادات الاستعمال هذه. قد تستخدم الإجراءات/القوانين والبروتوكولات المحلية الخاصة بمسببات الأمراض المنقولة بالدم شريطة اتباع تعليمات الجهة المصنعة.

افصل دائمًا نظام التحكم في السرير Citadel عن مقبس الحائط للتيار الرئيسي قبل التنظيف. قد يؤدي عدم القيام بذلك إلى تعرض المعدات للتلف و/أو حدوث صدمة كهربائية.

لا تسمح بدخول السوائل إلى لوحات التحكم في نظام التحكم في السرير Citadel لتجنب تلف النظام.

إذا تم تخزين السرير لفترة طويلة، فيجب أن يتم توصيله بالتيار الكهربائي لمدة ٢٤ ساعة كل ثلاثة أشهر لإعادة شحن البطارية الاحتياطية، وإلا فإنه قد يصبح غير صالح للاستخدام.

تأكد عند تشغيل السرير من عدم تقييد عوائق، مثل الأثاث الموجود بجانب السرير لحركته.

توخَّ الحذر عند استخدام مُعدة تحتاج إلى وضعها أسفل إطار القاعدة؛ لضمان عدم ملامستها لأي جزء من إطار السرير أو مكوناته.

في حالة وقوع حادث خطير فيما يتعلق بهذا الجهاز الطبي، مما يؤثر في المستخدم أو المريض، يجب أن يُبلغ المستخدم أو المريض الجهة المصنعة للجهاز الطبي أو الموزع عن الحادث الخطير. في الاتحاد الأوروبي، يجب أن يُبلغ المستخدم أيضًا الجهة المختصة في الدولة العضو التي يوجد بها عن الحادث الخطير.

معلومات السلامة

بروتوكولات عامة – اتبع جميع قواعد السلامة وبروتوكولات المؤسسة المطبقة المتعلقة بسلامة مقدم الرعاية والمريض.

الفرامل – اضبط جميع فرامل العجلات قبل نقل المريض.

ارتفاع السرير – لتقليل خطر السقوط أو الإصابة إلى أدنى حد، يجب أن يكون السرير دائماً في أدنى وضع عملي عندما يكون المريض دون إشراف.

السوائل – تجنب سكب السوائل على أدوات التحكم في الوحدة. في حالة حدوث انسكابات، قم بفصل الوحدة، وتنظيف الوحدة من السائل، مع ارتداء قفازات مطاطية لتجنب أي احتمال حدوث صدمة. بمجرد إزالة السائل، تحقق من تشغيل المكونات في منطقة الانسكاب.



يمكن أن تتسبب السوائل المتبقية على أدوات التحكم في حدوث تآكل، الأمر الذي قد يؤدي بدوره إلى تعطل المكونات أو عملها بطريقة متقطعة، مما قد ينتج عنه مخاطر محتملة للمريض والعاملين.

استخدام الأكسجين – تأكد من عدم وجود الوحدة في بيئة غنية بالأكسجين. هناك خطر محتمل لاندلاع حريق عند استخدام السرير مع المعدات التي تعمل بالأكسجين بخلاف شوكات الأنف، أو القناع أو نوع الخيمة التي تبلغ نصف طول السرير. يجب ألا تمتد خيمة الأكسجين تحت مستوى داعم المرتبة.

الأقفال – يجب استخدام الأقفال الخاصة بوظائف السرير وفق تقدير فريق العمل لمنع تشغيل السرير دون قصد.

سلك الطاقة – تأكد من بقاء سلك الطاقة بعيداً عن جميع نقاط الضغط، والأجزاء المتحركة مع التأكد من عدم انحصاره أسفل العجلات. قد يؤدي التعامل بطريقة غير مناسبة مع سلك الطاقة إلى حدوث تلف في السلك، والذي قد يؤدي بدوره إلى خطر اندلاع الحرائق أو حدوث الصدمة الكهربائية. اسحب سلك الطاقة خارج مقبس الحائط للموصلات الرئيسي لفصل الطاقة عن الوحدة.

تجنب مخاطر الحريق – لتقليل مخاطر الحريق إلى أقصى درجة، قم بتوصيل سلك الطاقة الخاص بالوحدة بالمقبس المثبت بالحائط مباشرة. لا تستخدم أسلاك تمديد أو شرائط متعددة للمقبس. في الولايات المتحدة، راجع تلميحات السلامة لمنع حرائق أسرة المستشفيات الخاصة بإدارة الغذاء والدواء. خارج الولايات المتحدة، قم باستشارة السلطة المختصة المحلية أو الجهاز الحكومي لسلامة الأجهزة الطبية بهدف الحصول على توجيهات محلية محددة.

التخلص من النفايات – عند انتهاء عمر الاستخدام، تخلص من النفايات وفق المتطلبات المحلية أو اتصل بجهة التصنيع للحصول على المشورة. قد يكون هناك متطلبات خاصة للتخلص من البطاريات، والرغوة المحتوية على رصاص و/أو مستشعرات الزاوية (في حالة وجودها في هذا المنتج). إن التخلص من أي مكون بطريقة غير سليمة قد يؤدي إلى مخالفة القانون.

الأجزاء المتحركة – أبق جميع المعدات، والأنابيب، والخراطيم، والملابس الفضفاضة، والشعر، وأجزاء الجسم بمنأى عن الأجزاء المتحركة ونقاط الضغط.

صعود/نزول المريض – يجب دائماً أن يقوم مقدم الرعاية بمساعدة المريض على النزول من السرير. تأكد من معرفة المريض القادر بكيفية النزول من السرير بأمان (والتعرف، إذا لزم الأمر، على كيفية تحريره للقضبان الجانبية) في حالة نشوب حريق أو أي حالة طوارئ أخرى.

القضبان الجانبية/قيود المريض – يُعد استخدام القيود أو القضبان الجانبية وكيفية استخدامها بمنزلة قرار ينبغي أن يكون قائماً على احتياجات كل مريض وأن يتم اتخاذها من قبل المريض وأسرته، وكذلك من قبل الطبيب، ومقدمي الرعاية، مع وضع بروتوكولات المنشأة في الحسبان. يجب على مقدمي الرعاية أن يقوموا بتقييم مخاطر استخدام القيد/القضيب الجانبي وفوائده (بما في ذلك احتجاز أي جزء من المريض وسقوطه من السرير) جنباً إلى جنب

مع احتياجات المريض الفردية، ومناقشة الاستخدام أو عدم الاستخدام مع المريض و/أو العائلة. عليك أن تضع في الاعتبار ليس الاحتياجات السريرية والاحتياجات الأخرى للمريض فحسب، بل وأيضا مخاطر حدوث إصابة خطيرة أو مميتة جراء السقوط من السرير واحتجاز أي جزء من المريض في القيود أو القضبان الجانبية أو غيرها من الملحقات، أو حولها. في الولايات المتحدة، للحصول على وصف لمخاطر الاحتجاز، ومؤشرات الضعف لدى المريض، وتوجيهات لزيادة خفض مخاطر الاحتجاز، راجع توجيهات التقييم والأبعاد لنظام سرير المستشفى الخاصة بإدارة الغذاء والدواء للتقليل من خطر حدوث الاحتجاز.

خارج الولايات المتحدة، قم باستشارة السلطة المختصة المحلية أو الجهاز الحكومي للحصول على توجيهات محلية محددة بشأن سلامة الأجهزة الطبية. استشر مقدم الرعاية وانظر بعناية في استخدام الوسائد، أو معينات ضبط الوضع أو أغشية الأرض، خصوصا مع المرضى العصبيين، أو دائمي الحركة، أو المضطربين. يوصى بإيقاف تشغيل القضبان الجانبية (في حالة استخدامها) في الوضع المستقيم الكامل عندما يكون المريض لا يصاحبه أحد. تأكد من معرفة المريض القادر بكيفية النزول من السرير بأمان (والتعرف، إذا لزم الأمر، على كيفية تحريره للقضبان الجانبية) في حالة نشوب حريق أو أي حالة طوارئ أخرى. راقب المرضى بشكل متكرر لتجنب احتجاز أي جزء من أجسامهم.

عند اختبار مرتبة قياسية (كما يتضح في معيار اللجنة الدولية للتقانة الكهربائية رقم IEC 60601-2-52:2015)، تأكد أن المسافة بين الجزء العلوي من القضبان الجانبية (عند استخدامها) والجزء العلوي من المرتبة (دون ضغطها) تبلغ ٢٢ سم على الأقل (٨,٦٦ بوصات) ما يساعد على منع النزول من السرير أو السقوط منه بشكل غير مقصود. تحقق من حجم كل مريض على حدة، وكذلك من وضعه (بالنسبة للجزء العلوي من القضيب الجانبي) وكذلك تحقق من حالة المريض لتقييم خطر السقوط.

تأكد أن المسافة بين الجزء العلوي من القضبان الجانبية (عند استخدامها) والجزء العلوي من المرتبة المخصصة (كما يحددها معيار اللجنة الدولية للتقانة الكهربائية رقم IEC 60601-2-52:2015) (دون ضغط) تبلغ نحو ١١,٤ سم (٤,٥ بوصات) أو أكبر. تحقق من حجم كل مريض على حدة، وكذلك من وضعه (بالنسبة للجزء العلوي من القضيب الجانبي) وكذلك تحقق من حالة المريض لتقييم خطر السقوط.



العناية بالجلد – راقب الحالات الجلدية بانتظام وانظر في العلاجات البديلة أو الإضافية لمرضى الحالات الحرجة للغاية. وجه مزيداً من الاهتمام إلى مناطق الجلد الموجودة أعلى أي جانب مرتفع من الوسادة وكذلك أي نقاط ضغط محتملة والأماكن التي قد يحدث بها رطوبة أو سلس أو تتجمع فيها. قد يكون التدخل المبكر أمراً ضرورياً للوقاية من تضرر الجلد.

الحد الأقصى لوزن المريض الموصى به – ينبغي ألا يزيد إجمالي سعة وزن المريض على ٢٢٧ كجم (٥٠٠ رطل). قد يقلل استخدام الملحقات على السرير من سعة وزن المريض بالنسبة للسرير. اتصل بخدمة عملاء Arjo في حالة وجود أسئلة بخصوص استخدام الملحقات وراجع قسم معلومات الاتصال والأسئلة الواردة في هذا الدليل للحصول على معلومات الاتصال.

العلاج بالقسرة الوريدية وأنابيب التصريف – قبل تنشيط أي من وظائف تحديد الوضع، قم بتقييم مدى تأمين جميع الأنابيب والخراطيم الباضعة للوصول إلى الزاوية المطلوبة للمفصلات وتقليل خطر حدوث إعاقة الحركة، أو الفصل، أو التحرك من المكان المحدد إلى أدنى حد. يجب دائماً إرخاء الأنابيب والخراطيم بصورة تكفي لحركة المفصلات والمريض.

الف - قبل تشغيل أي ميزة من مزايا لف المرتبة، تأكد أن إطار السرير مزود بقضبان جانبية وأنها جميعًا معشقة تمامًا في موضعها المستقيم والمقل بشكل كامل. لا تقم بتنشيط خاصية التحريك على أي نظام من نظم المرتبة وقت استخدام قیود المريض.

قراءات الميزان - الموازين/أوزان المرضى تستخدم كمرجع فقط. يجب عدم الاعتماد على قراءة الميزان في تحديد الجرعات الدوائية. تظهر جميع المعدات التي يتضمنها الجزء المحتسب وزنه من الوحدة على شاشة عرض الوزن.

انزلاق المريض - تتمتع الأسطح الخاصة بمواصفات مختلفة من حيث الدعم والتشذيب عن الأسطح التقليدية وقد تزيد من خطر تحرك المريض، و/أو هبوطه و/أو انزلاقه إلى مواضع خطيرة يتعرض فيها للاحتجاز و/أو النزول غير المقصود من السرير. راقب المرضى بشكل متكرر لتجنب احتجاز أي جزء من أجسامهم.

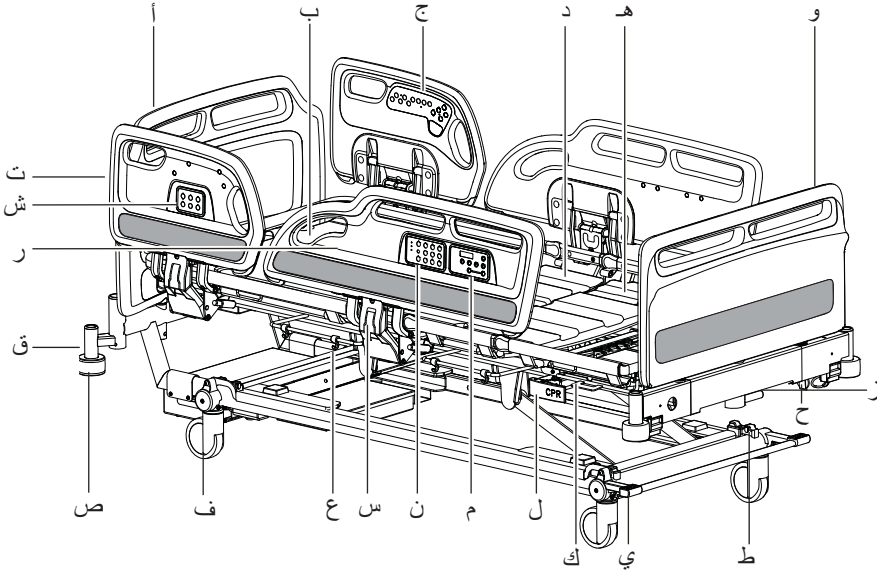
الجر الهيكلية أو الكسر غير المستقر (ما لم يكن ذلك ممنوعًا) - مع الجر الهيكلية، أو الكسر الحوضي غير المستقر، أو أي نوع من الكسور الأخرى غير المستقرة (إلى حد لا يمنع تحريك المريض)، احتفظ بالزاوية المطلوبة للمفصلات حسب توجيه الطبيب مع حماية المريض من خطر تحريكه أو انكماش سطح المرتبة أسفل بشكل غير مقصود.

التداخل الكهرومغناطيسي - على الرغم من توافق الجهاز مع مبدأ التوافق الكهرومغناطيسي، قد تُحدث جميع الأجهزة الكهربائية تداخلًا. إذا كان هناك شك في حدوث تداخل، فقم بتحريك الجهاز بعيدًا عن أي أجهزة حساسة أو تواصل مع جهة التصنيع.

خطر الصدمة - خطر الصدمات الكهربائية؛ لا تقم بإزالة أغطية الحجرة الكهربائية. استشر موظفي الخدمة المؤهلين.

تحتوي هذه الإرشادات على معلومات تركيب نظام إطار السرير Arjo Citadel™، فضلاً عن معلومات استخدامه، وصيانته. تتمتع هذه الأسرة بعدة وظائف كي تضمن الوضع الأمثل للمريض لكل من المرضى ومقدمي الرعاية.

نظرة عامة على المنتج



شكل ١: نظرة عامة على المنتج

- | | |
|---|--|
| أ. لوحة موضع الرأس | م. أزرار التحكم في نظام قياس الوزن/الكشف عن الحركة |
| ب. قسم مسند الظهر | ن. لوحة تحكم المراقب (ACP) |
| ج. وحدات التحكم في المرضى | س. ذراع تحرير القضيب الجانبي |
| د. قسم المقعد | ع. قضيب كيس التصريف |
| هـ. قسم الفخذ | ف. عجلة |
| و. لوحة موضع القدم | ص. بكرة عازلة |
| ز. مقبض إغلاق التمديد | ق. فجوة عمود الرفع |
| ح. مقبض طاقة ثانوي | ر. قضيب جانبي لطرف موضع القدم |
| ط. مستشعر مقاومة الاحتجاز | ش. وحدات تحكم مقدم الرعاية |
| ي. دواسه فرامل طرف موضع القدم | ت. قضيب جانبي لطرف موضع الرأس |
| ك. قضيب إمساك جزء التمديد | |
| ل. مقبض تحرير وظيفة الإنعاش القلبي الرئوي (CPR) | * غير موضحة بالصور، دواسه قدم اختيارية لضبط ارتفاع السرير. |

تتمتع جميع أسرة **Citadel** بالمزايا القياسية التالية:

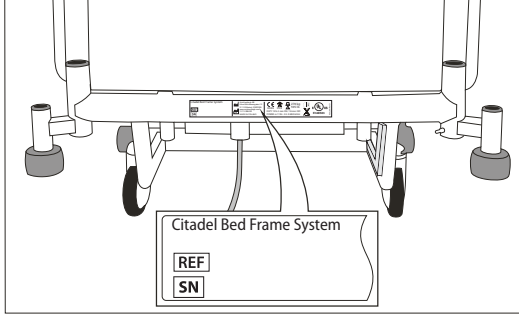
- ثني القضبان الجانبية المنقسمة باستخدام أدوات التحكم المضمنة في السرير
- تعديل ارتفاع السرير وارتفاع قسم الساق بطريقة كهربائية
- مسند متراجع للظهر يعمل بالكهرباء
- ميزة الكرسي التلقائي
- تعديل كهربائي لميل الرأس لأسفل تراندلنبرغ ولميل القدمين لأسفل (تراندلنبرغ العكسي)
- الضبط الكهربائي لوضع الأوعية الدموية لقسم الساق
- سطح داعم للمرتبة بألواح قابلة للإزالة
- تخت طوله قابل للتعديل
- قضبان أكياس التصريف
- أضواء أسفل السرير
- عجلات صغيرة فردية مقاس ١٢٥ مم
- قياس وزن المريض
- جهاز الكشف عن مغادرة المريض للسرير VariZone™
- نظام مقاومة الاحتجاز

أما المزايا التالية فهي اختيارية:

- مساعد الدفع الحدسي IndiGo™
- العجلة الخامسة غير الآلية
- دواسة القدم للارتفاع العمودي
- استدعاء ممرضة بنظام أحادي الاتجاه
- استدعاء ممرضة بنظام ثنائي الاتجاه
- وحدات التحكم البيئية
- وصلة RS232 التي تسمح بنقل البيانات الخاصة بحالة السرير
- عجلات صغيرة مقاس ١٥٠ مم (عجلة فردية أو ثنائية)
- دواسات فرامل إضافية عند موضع طرف الرأس
- قضبان ملحقات DIN
- دواسة قدم لضبط ارتفاع السرير
- جهاز تحكم المريض
- مخرج الطاقة الإضافي

يتم تحديد الميزات الاختيارية من قِبَل العميل في وقت الطلب. يشار إلى الخيارات التي يتم اختيارها برقم طراز المعدات. يوجد الموديل والرقم التسلسلي على ملصق المواصفات الموجود على إطار السرير أسفل اللوحة الموجودة بموضع الرأس.

قبل استخدام السرير، تأكد من أن معدل الطاقة المدخلة على ملصق المواصفات متوافق مع مصدر إمداد الكهرباء المحلي.



شكل ٢: رقعة المواصفات

الاستخدامات السريرية

لضمان تمكن المريض من استخدام السرير بأمان، ينبغي تقييم عمره، وحالته من قبل شخص مؤهل سريريًا.



يمكن أن يكون استخدام ميل الرأس للأسفل (وضعية تراندلنبرغ) أو ميل القدمين للأسفل (وضعية تراندلنبرغ العكسي) ممنوعًا مع حالات طبية معينة. يجب عدم استخدام ميزة الإمالة إلا بتوجيه من شخص مؤهل سريريًا بعد تقييم حالة المريض.

دواعي الاستعمال

نظام التحكم في السرير *Citadel* معد للاستخدام داخل بيئات الرعاية الوجيهة وما بعد الرعاية الوجيهة. وهي غير مخصصة للاستخدام في بيئة الرعاية المنزلية.

السرير ملائم للاستخدام في الحالات التالية:

- الرعاية المكثفة/الدرجة المقدمة في المستشفى حيث يلزم إشراف طبي ومتابعة مستمرة على مدار ٢٤ ساعة، على سبيل المثال وحدة العلاج المكثف، ووحدة العناية المركزة، ووحدة العناية الحرجة.
- الرعاية المكثفة الموقرة في مستشفى أو مرفق طبي آخر حيث يكون مطلوبًا إشراف طبي ومراقبة، على سبيل المثال الأجنحة الطبية والجراحية العامة.
- الرعاية طويلة الأمد في منطقة طبية حيث يلزم إشراف طبي ويتم توفير مراقبة إذا لزم الأمر، على سبيل المثال دور الرعاية ومرافق رعاية المسنين.

دواعي الاستعمال

تم تخصيص نظام التحكم في السرير *Citadel* للاستخدام في الأغراض الطبية بهدف مساعدة المرضى وفريق العمل في أثناء إجراء الرعاية الروتينية.

موانع الاستعمال

يمنع استعمال نظام التحكم في السرير *Citadel* مع المرضى ممن تزيد أوزانهم عن ٢٢٧ كجم (٥٠٠ رطل). يجب أن يراجع مقدم الرعاية أي موانع للاستعمال موجودة على الملصق الخاص بالمنتج فيما يتعلق بإعادة توزيع الضغط المستخدم مع نظام التحكم في السرير *Citadel* ويحرص على اتباعها.

يكون السرير غير مناسب للمرضى ممن تقل أوزانهم عن ٤٠ كجم (٨٨ رطلاً).

معلومات عامة عن المنتج

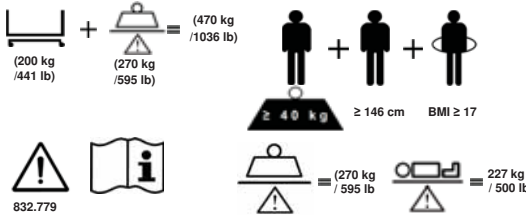
تعمل جميع الملحقات المضافة إلى النظام على تقليل حمولة العمل الآمنة للإطار بالقدر ذاته.



حمولة عمل آمنة (SWL)..... ٢٧٠ كجم (٥٩٥ رطلاً)

أقصى وزن للمريض..... ٢٢٧ كجم (٥٠٠ رطل)

يتراوح طول المريض الموصى به بين ١٤٦ سم (٥٨ بوصة) و ١٩٠ سم (٧٥ بوصة). حسب تقدير مقدم الرعاية، قد يتم استيعاب المرضى الأطول من ١٩٠ سم (٧٥ بوصة) من خلال تمديد السرير - يُرجى الرجوع إلى تعديل طول السرير في الصفحة ٢٦. تأكد أن طول المريض لا يتجاوز طول السرير الداخلي.



أقصى وزن للمريض		
مع ملحقات أو مرتبة بوزن ٤٥ كجم	دون ملحقات أو مرتبة	
جمل العمل الآمن	٢٧٠ كجم	٢٧٠ كجم
نظام معالجة المريض	٤٥ كجم	٤٥ كجم
الملحقات	٤٥ كجم	٠ كجم
أقصى وزن مسموح به للمريض	١٨٠ كجم	٢٢٥ كجم

الاحتياطات

قد يحتاج الأمر إلى أخذ احتياطات معينة عند استخدام هذا المنتج في حالات معينة للمرضى، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر:

- عدم الاستقرار الديناميكي في الدورة الدموية
- النوبات الحادة
- الخوف من الأماكن الضيقة أو رهاب الأماكن المغلقة غير المتحكم به
- إسهال غير متحكم به
- الحمل
- إصابة حادة في الوجه
- أي كسور أخرى غير مستقرة
- أجهزة تصريف داخل الجمجمة أو مراقبة داخل الجمجمة

التركيب

يوضح الفصل التالي كيفية تركيب السرير.

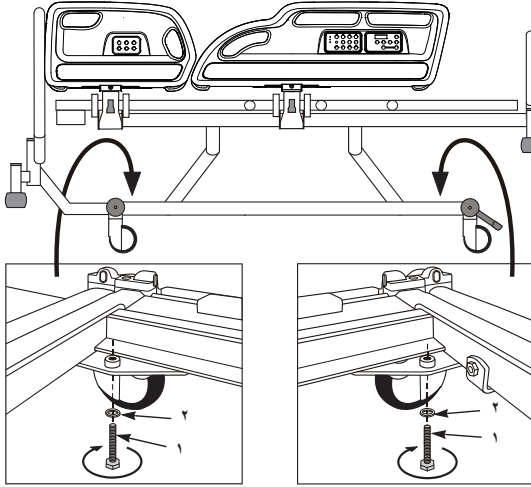
إعداد نظام قياس الوزن



لمنع تلف آلية قياس الوزن، استبدل البراغي والوردات الخاصة بـ قفل النقل قبل نقل السرير. هذا الأمر غير ضروري عند تحريك السرير لمسافات قصيرة.

عند استبدال براغي قفل النقل، احرص على عدم تشابك أي كبلات أو تعرضها للتلف.

ضع السرير على سطح مستو، ومسطح واضغط على الفرامل. أزل البراغي الأربعة الخاصة بـ قفل النقل (١) وورداته (٢)؛ حيث يوجد برغيان قفل عند طرف موضع الرأس بالسرير وأخران عند طرف موضع القدم.



شكل ٣: إزالة براغي النقل

احتفظ بالبراغي والوردات فربما تكون هناك حاجة إلى نقل السرير فيما بعد.

مصدر الإمداد بالكهرباء



في حالة تلف سلك الطاقة أو القابس، يجب أن يتم استبدال المجموعة بأكملها من جانب موظفي الخدمة المعتمدين. لا تقم بإزالة القابس المثبت، أو استخدام قابس أو محوّل يمكن تغيير أسلاكه.

تأكد من عدم تمديد سلك الطاقة، أو التواءه، أو سحقه.

لا تسمح بسحب سلك الطاقة على الأرض حيث إنه قد يسبب خطر السقوط على الأرض.

تأكد من عدم تشابك سلك الطاقة مع الأجزاء المتحركة للسريّر أو انحراره بين إطار السريّر ولوحة الرأس.

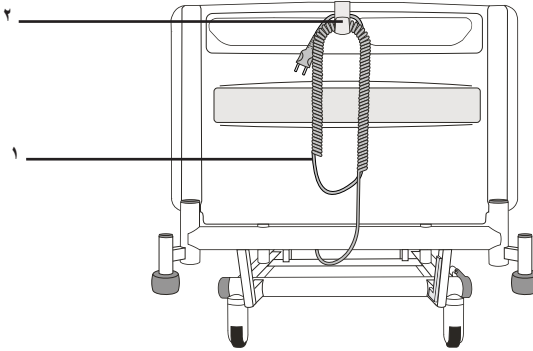
افصل سلك التيار الكهربائي من مصدر الكهرباء، وخرّنه، قبل أن تقوم بتحريك السريّر.

قبل أول استخدام، أو إذا لم يتم استخدام السريّر لأكثر من ثلاثة أشهر، قم بتوصيل السريّر بالتيار الكهربائي لمدة ٢٤ ساعة على الأقل، للسماح بإعادة شحن البطارية الاحتياطية بشكل كامل، وقد يؤدي عدم القيام بذلك إلى تقليل عمر البطارية. بعد شحن البطارية، تحقق أن البطارية صالحة تماماً بإجراء اختبار البطارية بالشكل الموضح في الصفحة ٦٠.

قم بتوصيل قابس الموصلات الرئيسية بمقبس مناسب. تأكد من سهولة الوصول إلى القابس حتى يمكن فصله بسرعة في حالات الطوارئ.

عند توصيل السريّر بمصدر إمداد الكهرباء، يضيء مؤشر LED لتشغيل الطاقة على لوحة تحكم المراقب (راجع الصفحة ٣٤).

تم تزويد سلك إمداد الطاقة (١) بخطاف بلاستيكي (٢). عندما لا يكون قيد الاستخدام أو قبل تحريك السريّر، ضع الخطاف على لوحة الرأس، ثم لف السلك وضعه فوق الخطاف كما هو موضح.

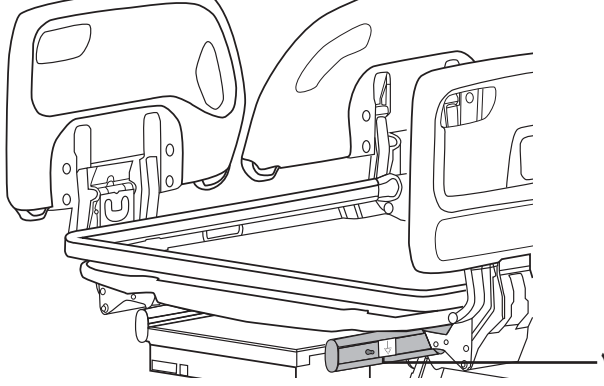


شكل ٤: محطة المعادلة المحتملة وسلك إمداد الطاقة

لعزل السريّر من مصدر الإمداد بالكهرباء، أفصل القابس الرئيسي من المقبس.

محطة تعادل محتملة

توجد محطة تعادل محتملة (الشكل ٥، العنصر ١) عند طرف موضع القدم بالسرير.



شكل ٥: موضع محطة التعادل المحتملة

عندما تكون المعدات الكهربائية الأخرى في متناول المريض أو مقدم الرعاية، يمكن التقليل من الاختلافات المحتملة بين المعدات إلى أقصى حد من خلال توصيل محطات التعادل المحتملة الخاصة بها مع بعضها البعض.

الوصلات الكهربائية

يحتوي سرير Citadel على الوصلات الكهربائية التالية:

نظام معالجة المرضى Citadel™:

الإطار:

- سلك الطاقة
- موصل وحدة استدعاء الممرضات
- موصل RS232 (إذا كان محددًا)
- مخرج الطاقة الإضافي
- كبل الطاقة المغذي لمجموعة منتجات Skin IQ™
- وصلة طاقة التيار المتردد
- وصلة مفتاح جهاز الإنعاش القلبي الرئوي (CPR)
- وصلة الاتصال

سلك الطاقة

يوجد سلك الطاقة على طرف موضع الرأس بالسرير. تأكد من بقاء سلك الطاقة بعيدًا عن جميع نقاط الضغط، والأجزاء المتحركة مع التأكد من عدم انحساره أسفل العجلات. قد يؤدي التعامل بطريقة غير مناسبة مع سلك الطاقة إلى حدوث تلف في السلك، والذي قد يؤدي بدوره إلى خطر اندلاع الحرائق أو حدوث الصدمة الكهربائية. اسحب سلك الطاقة خارج مقبس الحائط للموصلات الرئيسي لفصل الطاقة عن الوحدة.

وحدة استدعاء الممرضات ووصلات RS232

١. قم بتوصيل أحد طرفي كبل وحدة استدعاء الممرضات بمقبس حرف D مزود بـ ٣٧ سناً، أسفل طرف موضع الرأس بالسرير على جانب المريض الأيمن.
٢. وقم بتوصيل الطرف الآخر من كبل وحدة استدعاء الممرضات بنظام استدعاء ممرضات متوافق. يختلف نوع الموصل حسب نظام استدعاء الممرضات.
٣. قم بتوصيل أحد طرفي كبل RS232 بمقبس حرف D مزود بـ ٩ أسنان، أسفل طرف موضع الرأس بالسرير على جانب المريض الأيمن.
٤. وقم بتوصيل الطرف الآخر لكبل RS232 بجهاز قادر على تلقي البيانات عبر الوصلة RS232.

يجب استخدام الكبلات الصحيحة لتوصيل وحدة استدعاء الممرضات والموصل RS232. قد يؤدي استخدام الكبلات الخاطئة إلى حدوث خلل وظيفي للسرير أو الأجهزة الموصلة بوحدة استدعاء الممرضات أو الموصلات RS232.



تحقق من تشغيل نظام استدعاء الممرضات بشكل صحيح قبل وضع المريض على السرير.

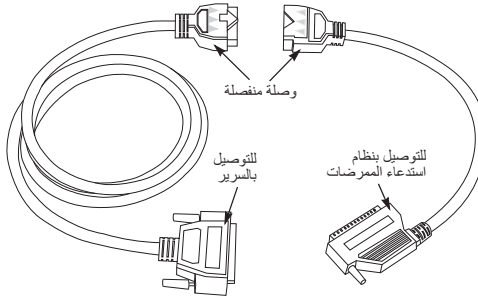
لا تسمح بوجود كبلات وحدة استدعاء الممرضات أو الموصل RS232 على الأرض، فقد يؤدي هذا الأمر إلى حدوث خطر التعثر. افصل الكبلين قبل تحريك السرير.

لا تسمح للكبلات بلامسة إطار السرير، فقد يؤثر هذا الأمر في دقة نظام قياس الوزن.

لا تقم بتوصيل الأجهزة سوى تلك المصممة للاستخدام مع السرير.

حيث أن توصيل الأجهزة غير المخصصة للاستخدام مع السرير قد يؤدي إلى حدوث تلف إما بالجهاز أو بالسرير نفسه.

لا تستخدم الكبلات إلا مع موصل تشتت مستقيم (موضح أدناه). حيث إن الفشل في القيام بذلك قد يؤدي إلى حدوث تلف في السرير أو معدات المستشفى الأخرى.



شكل ٦: مثال على موصل تشتت مستقيم

مقيس طاقة مساعد (ميزة اختيارية)

لا تقم بتوصيل أي أجهزة أو معدات حيوية أو ضرورية لحياة المريض بمقيس ثانوي. وذلك لأن هذه الأجهزة يجب أن تُوصَل بِمَأْخذ التيار الكهربائي في المستشفى. يجب ألا تتجاوز قيم الأجهزة المُوصلة بهذا المخرج الإضافي الآتي:



• ١١٥ فولت تيار متردد/٧ أمبير

• ٢٣٠ فولت تيار متردد/٤ أمبير

لا يعمل هذا المخرج عند تشغيل السرير على البطارية الاحتياطية. يتوفر مقيس الطاقة الثانوي لملاءمة أجهزة إمداد الطاقة المخصصة للاستخدام عند طرف موضع القدم بالسرير أو بالقرب منه.

كبل الطاقة المُغذي لمجموعة منتجات Skin IQ

يجب عدم استخدام الكبل إلا لتزويد مجموعة منتجات Skin IQ بالطاقة.



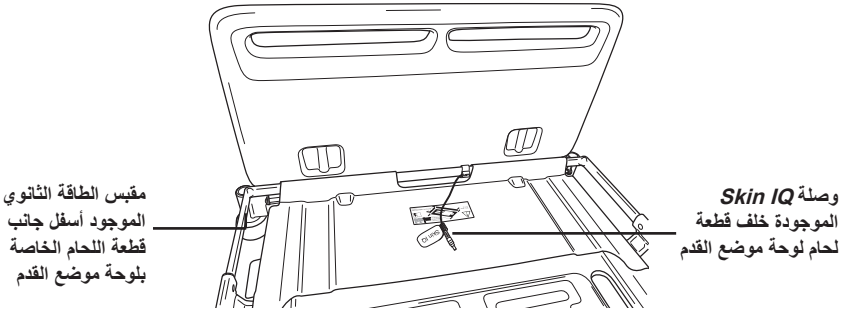
يتوفر كبل الطاقة من نوع Skin IQ كوسيلة لتسهيل إمداد منتجات Skin IQ بالطاقة. تبقى هذه الميزة قيد العمل لمدة أربع ساعات عند تشغيل السرير باستخدام البطارية الاحتياطية. يُوضع كبل طاقة بقوة ١٢ فولت تياراً مستمراً عند طرف موضع القدم بالسرير والذي يوفر نقطة توصيل لمنتجات Skin IQ.

تركيب Skin IQ



راجع إرشادات الاستعمال الخاصة بمجموعة Skin IQ للحصول على تعليمات التركيب المفصلة.

١. قم بمد غطاء مجموعة Skin IQ على السطح الحالي واستخدم الأشرطة لتأمين المرتبة الحالية.
٢. عند استخدام مجموعة Skin IQ على مرتبة Citadel، تأتي المرتبة مزودة بالفعل بأشرطة توضع في المنتصف أسفل المرتبة، حيث يقتصر استخدامها على توصيل أشرطة الربط من غطاء مجموعة Skin IQ.
٣. استخدم كبل الطاقة بقوة ١٢ فولت/تيار مستمر، المثبت عند طرف موضع القدم بالسرير لتوصيل مجموعة Skin IQ. يحمل الكبل علامة تشير إلى أنه يستخدم مع مجموعة Skin IQ.



شكل ٧: مقيس الطاقة المساعد وكبل الطاقة المُغذي لمجموعة منتجات Skin IQ

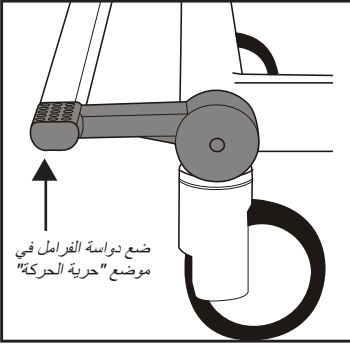
تشغيل العجلة الخامسة غير الآلية (ميزة اختيارية)

يعمل ملحق العجلة الخامسة غير الآلية على تحسين التنقل والمساعدة على عملية توجيه الأسرة من سلسلة *Citadel* و *Enterprise*. تؤدي العجلة الخامسة غير الآلية إلى تقليل المجهود البدني الذي يبذله مقدم الرعاية في أثناء نقل المريض. إن المساعدة على تحسين عملية التوجيه توفر المزيد من التحكم في الدوران حول الأركان، وفي أثناء عبور المداخل، ونقل السرير داخل الغرف.

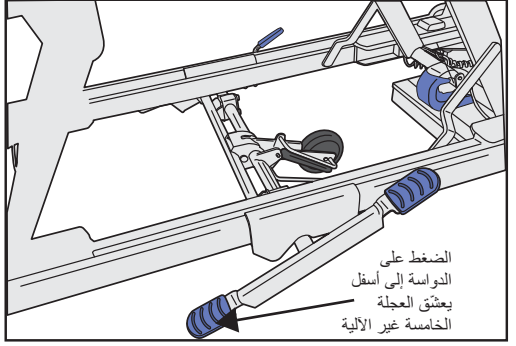
تثبيت العجلة الخامسة غير الآلية - اضغط على طرف موضع الرأس بدواسة تشغيل العجلة الخامسة غير الآلية. ستتنخفض العجلة الخامسة غير الآلية وتلامس الأرض. بعد التحقق من أن الفرامل مفتوحة ودواسة الفرامل في وضع "حرية الحركة" (كما هو موضح أدناه) يكون السرير جاهزًا للحركة.

تحرير العجلة الخامسة غير الآلية - اضغط على طرف موضع القدم بدواسة تشغيل العجلة الخامسة غير الآلية. سترتفع الدواسة عن الأرض.

القدم

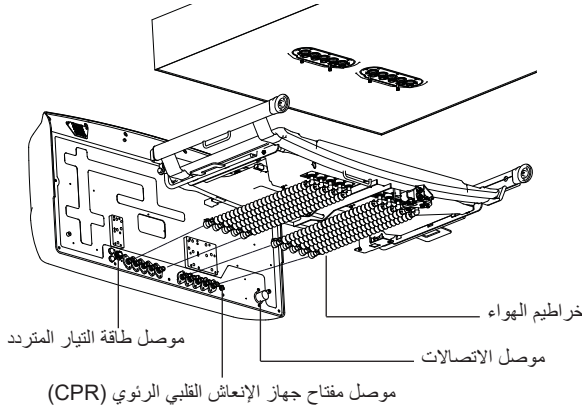


الرأس



وصلات نظام معالجة المرضى Citadel

يتم توفير الوصلات التالية لتوصيل نظام معالجة المرضى Citadel بنظام التحكم في السرير Citadel. يمكنك العثور على مزيد من التفاصيل حول التوصيل السليم في إرشادات الاستعمال الخاصة بنظام معالجة المرضى Citadel.



شكل ٨: وصلات نظام معالجة المرضى Citadel

للتوصيل بنظام معالجة المرضى Citadel فقط. للحصول على مزيد من المعلومات، راجع إرشادات استعمال نظام معالجة المرضى Citadel.



- خراطيم (هواء) مضغوط - يتم توصيل خراطيم الهواء مباشرة من الإطار إلى وحدة التحكم في الهواء بالمرتبة بالترتيب من اليسار إلى اليمين/من اليمين إلى اليسار
- وصلة/كبل الاتصالات
- وصلة مفتاح الإنعاش القلبي الرئوي
- وصلة كبل طاقة التيار المتردد

المراتب

استخدم دائماً مرتبة حجمها ونوعها صحيحان. فالمراتب غير المتوافقة يمكنها إحداث مخاطر. عندما يختلف أقصى وزن للمريض محدد للمرتبة عن ذلك المحدد للسرير، تنطبق القيمة الأقل.



عند اختيار مزيج السرير والمرتبة، من المهم أن تنظر في استخدام القضبان الجانبية بناءً على التقييم السريري لكل مريض وتماشياً مع النهج المحلي الممنوع. عند تقييم مدى ملاءمة المفروش للاستخدام مع القضبان الجانبية، ينبغي النظر في العوامل التالية:

- تم تصميم السرير لتوفير قضبان جانبية ذات ارتفاع مقبول عند استخدامه مع مرتبة من الفوم يتراوح سمكها بين ١٥ سم (٦ بوصات) و ٢٠,٥ سم (٨ بوصات).
- المراتب الخاصة البديلة لتلك المعبأة بالهواء/الفوم والتي عادةً تحيط بالمريض عند وضعه على السرير، قد يفوق عمقها عامةً أي مرتبة أخرى من الفوم دون المساس بالسلامة. الموديلات الأخرى للمراتب الخاصة البديلة يجب أن يتم تقييمها كل على حدة قبل الاستخدام لضمان الحفاظ على وجود خلوص كافٍ.

تأكد أن المسافة بين الجزء العلوي من القضبان الجانبية (عند استخدامها) والجزء العلوي من المرتبة المخصصة (دون ضغطها) تبلغ حوالي ١١,٤ سم (٤,٥ بوصات) أو أكبر. تحقق من حجم كل مريض على حدة، وكذلك من وضعه (بالنسبة للجزء العلوي من القضيبي الجانبي) وكذلك تحقق من حالة المريض لتقييم خطر السقوط.

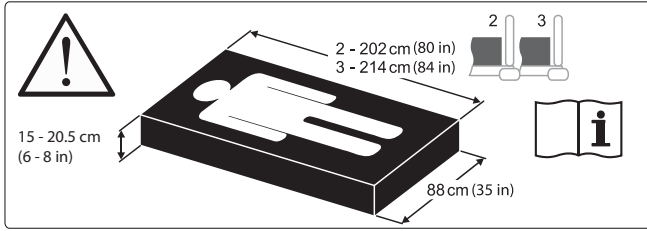


- لضمان الامتثال لمعيار EN 60601-2-52:2015، يجب استخدام إحدى مراتب Arjo المعتمدة. ولا بد أن يتحقق المستخدم من الامتثال لهذا المقياس عند استخدام مراتب أخرى.
- لمزيد من المعلومات بشأن المراتب البديلة والمراتب المناسبة، اتصل بمكتب Arjo المحلي أو موزع Arjo المعتمد. يمكن العثور على قائمة بمكاتب Arjo في ظهر هذا الدليل.

SafeSet™

- عند استخدام SafeSet مع نظام معالجة المرضى Citadel المركب، استخدم كثائف التمديد، رقم القطعة: 830.307، لتمديد SafeSet لتحسين الرؤية.

هناك ملصق على غطاء تمديد الساق يدل على حجم المرتبة:



شكل ٩: رقعة حجم المرتبة

الرقمان ٢ و ٣ على الملصق يشيران إلى الأطوال المختلفة للسطح؛ راجع تعديل طول السرير في الصفحة ٢٦.



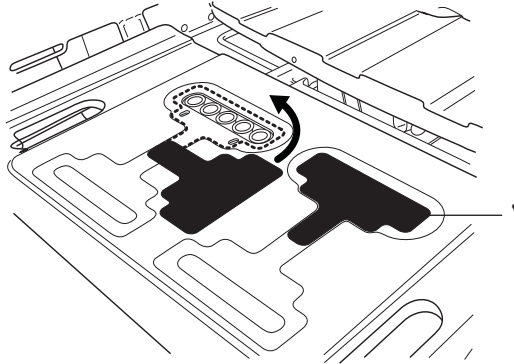
مخاطر الانحناس قد توجد عند استخدام مرتبة لينة جدًا، حتى إذا كان حجمها صحيحًا.

الحد الأقصى الموصى به لسمك المرتبة القياسي عند الاستخدام مع القضبان الجانبية يبلغ ٢٠,٥ سم (٨ بوصات).

اقرأ تعليمات الاستخدام المزودة مع المرتبة.

أغطية الصمامات

عند استخدام مرتبة غير متكاملة، تأكد من وجود أغطية الصمامات بموضعها قبل الاستخدام. تعمل هذه الأغطية على حماية الصمامات من السوائل والحطام.



شكل ١٠: أغطية الصمامات

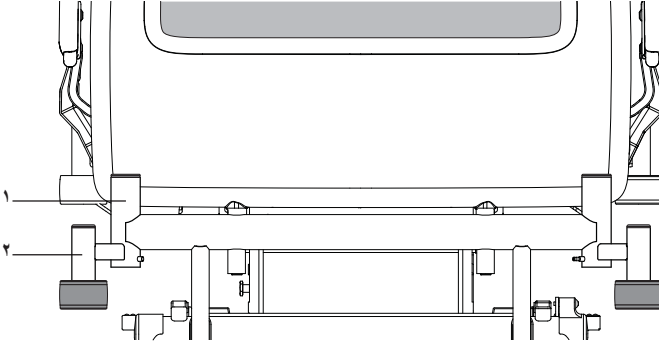
تعليمات التشغيل

يُوصى بالاطلاع على جميع فصول هذا الدليل قبل استخدام المنتج. اقرأ بعناية أقسام موانع الاستعمال، والمخاطر والاحتياطات، ومعلومات السلامة في فصل المقدمة بهذا الدليل قبل تركيب المرتبة ووضع المريض على نظام التحكم في السرير *Citadel*.

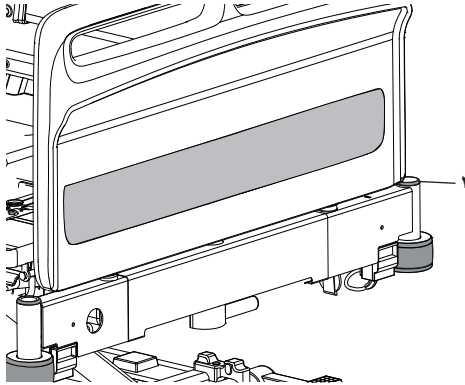
عمود الرفع وفجوات الملحقات

توجد فجوات عمود الرفع (١) في طرف موضع الرأس بالسطح.

توجد فجوات تدعم الملحقات المتوافقة في مكان الرأس (٢) ومكان القدمين (٣) بالسرير.



شكل ١١: فجوات الملحقات وأعمدة الرفع (طرف موضع الرأس)



شكل ١٢: فجوات الملحقات (طرف موضع القدم)

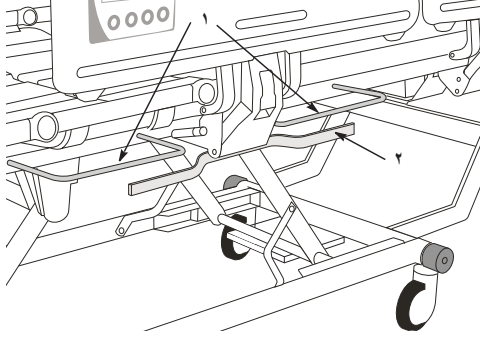
قضبان أكياس التصريف

الحد الأقصى للوزن الذي يمكن دعمه بأمان بواسطة كل من قضيب كيس التصريف وقضيب DIN هو ٥ كجم (١١ رطلاً).



العناصر الموضوعة على قضبان كيس التصريف (مثل أكياس البول وأنابيب التصريف الخاصة بالمريض) مضمنة في حساب الوزن، وقد تؤثر في قياس وزن المريض - راجع دقة الوزن في الصفحة ٣٩.

توجد القضبان (١) التي تدعم أكياس التصريف، وما إلى ذلك تحت مسند الظهر وقسم الفخذ على جانبي السرير. يمكن أيضًا أن يتم تثبيت السرير باستخدام قضبان ملحقة DIN اختيارية (٢).



شكل ١٣: قضبان أكياس التصريف وقضيب DIN

تعديل طول السرير



قم بتركيب قطعة تمديد مناسبة للمرتبة المصنوعة من القوم (وسادة) عند طرف موضع القدم عند تمديد السرير باستخدام مرتبة مصنوعة من القوم.

دائمًا اضبط إطار السرير والسطح على الطول نفسه، وتأكد من أن كلا منهما مثبت في مكانه بشكل مُحكم.

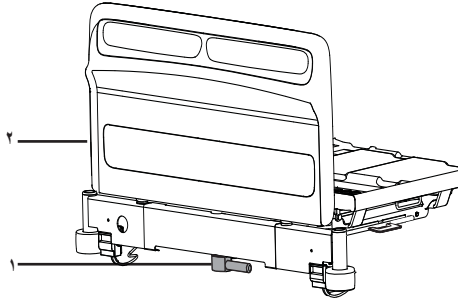
احرص على عدم جرح أصابعك عند رفع قضيب التثبيت.

يمكن ضبط طول السرير إلى وضعيتين جاهزتين، وإلى وضعية إضافية عند التحريك. وعادةً تُستخدم هذه الأوضاع النحو التالي:

١. وضعية التحريك: للتحرك بالسرير في المساحات المحدودة. يجب عدم ضبط طول المرتبة لتلائم هذه الوضعية، وذلك لأن طول السرير في هذه الوضعية يكون مؤقتًا لنقله وتحريكه عند الضرورة فقط.
٢. طول قياسي: للاستخدام العادي. يُضبط طول التخت على ٢٠٢ سم (٨٠ بوصة).
٣. مُمدد، ليستوعب المرضى طويلي القامة جدًا. يضبط طول السطح على ٢١٤ سم (٨٤ بوصة).

لتمديد إطار السرير:

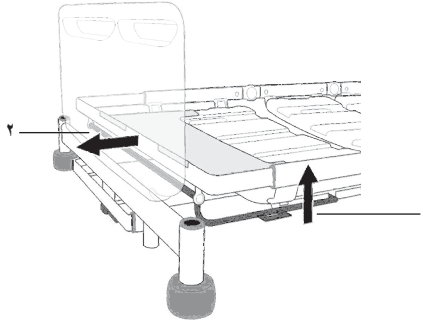
١. اضبط مستوى تخت السرير قبل ضبط طول السرير.
٢. أدر مقبض منع التمديد الأزرق (١) الموجود أسفل مكان القدمين وقم بسحب هيكل السرير (٢) إلى المستوى المطلوب ثم حرر المقبض. تأكد من أن أقفال التمديد في مكانها.



شكل ١٤: تمديد إطار السرير

لتمديد تخت السرير:

١. ارفع مقبضي منع التمديد الأزرقين على جانبي السرير (١). اسحب جزء تمديد السطح (٢) إلى الموضع المطلوب وحرر المقابض. تحقق من إحكام قفل جزء تمديد السطح بموضعه.



شكل ١٥: تمديد السطح

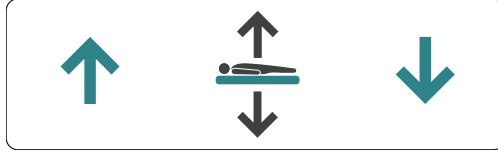
بعد تمديد السطح، تأكد أن غطاء تمديد الساق مثبت فوق طرف إطار السطح.



٢. لتقصير السرير: قم بتنفيذ الإجراءات المذكورة أعلاه بترتيب عكسي.

دواسة القدم لضبط ارتفاع السرير (ميزة اختيارية)

يمكن ضبط ارتفاع السرير باستخدام لوحات التحكم في السرير، ومن دواسة القدم الموجودة بالقرب من طرف موضع القدم بالسرير.



شكل ١٦: دواسة القدم لارتفاع السرير

ارفع غطاء الدواسة بالقدم، واضغط على الجانب الأيسر لزيادة ارتفاع السرير. اضغط على الجانب الأيمن للدواسة لخفض ارتفاع السرير.

الفرامل والتوجيه

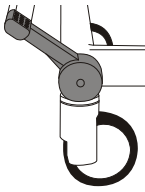
قم بتشغيل دواسات الفرامل بقدميك مع ارتداء الحذاء المناسب. لا تشغل الدواسات ببيديك.

قد تكون عجلة التوجيه في أي من طرفي السرير، على النحو الذي يحدده العميل.

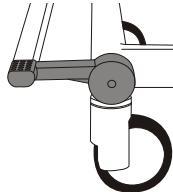


تتمتع الدواسات بثلاثة أوضاع كما هو موضح أدناه:

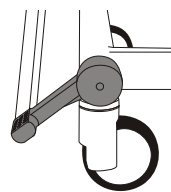
- وضع الفرملة: يتم الضغط على الفرملة في جميع العجلات الأربع.
- وضعية حرية الحركة: يتم تحرير جميع العجلات الأربعة بما يتيح لها حرية الحركة والدوران.
- وضعية التوجيه: جميع العجلات الأربعة يمكنها الدوران، ولكن يتم غلق عجلة التوجيه (انظر أدناه) بحيث لا يمكنها الدوران محوريًا. يساعد هذا على إبقاء السرير يتحرك في خط مستقيم.



التوجيه



تحرير الفرامل



تشغيل الفرامل

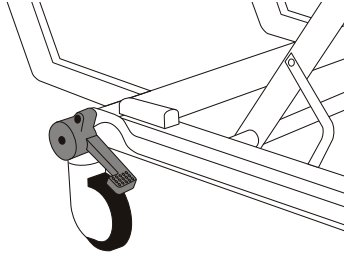
شكل ١٧: الفرامل والتوجيه

استخدام عجلة التوجيه

ضع السرير بطريقة يتسنى معها أن تكون جميع العجلات مصطفة في اتجاه التحرك. أرفع الدواسات لإيقاف عجلة التوجيه وحرك السرير من خلال دفعه من الطرف المقابل لتلك العجلة. تم تحديد عجلة التوجيه بحلقة صفراء أعلى حاجز العجلة.

دواسات الفرامل بطرف موضع الرأس

يمكن الحصول على دواسات فرامل إضافية بطرف موضع الرأس بالسرير. تعمل هذه بنفس الطريقة التي تعمل بها الدواسات في طرف موضع القدم.



شكل ١٨: دواسات الفرامل بطرف موضع الرأس

القضبان الجانبية

يجب على الشخص المسؤول المؤهل سريريًا النظر في سن المريض، وحجمه، وحالته قبل السماح له باستخدام القضبان الجانبية.



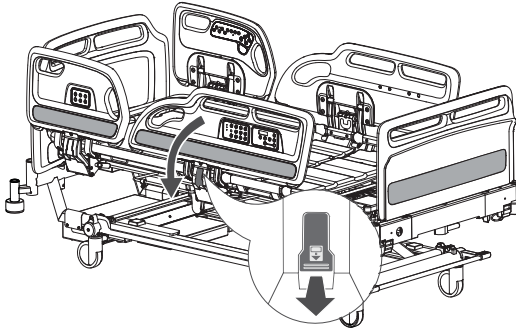
ليس المقصود بالقضبان الجانبية تقييد المرضى الذين يحاولون تعمد النزول من السرير.

تأكد أن المرتبة تناسب الاستخدام مع القضبان الجانبية - راجع المراتب في الصفحة ٢٢.

لمنع الاحتجاز المحتمل، تأكد أن رأس المريض وأطرافه في منأى عن القضبان الجانبية عند ضبط السطح.

لخفض القضبان الجانبية:

١. أمسك بأحد مقابض القضيب الجانبي.
٢. اسحب ذراع التحرير الزرقاء وخفض القضيب الجانبي، مع الإمساك بالقضيب الجانبي حتى يتم خفضه بالكامل. يتم خفض القضيب الجانبي لأسفل إلى جانب السطح.



شكل ١٩: تشغيل القضبان الجانبية

١. أمسك بأحد مقابض القضيب الجانبي. اسحب القضيب الجانبي المقسوم لأعلى بعيداً عن السرير حتى يستقر في الوضع المرتفع.

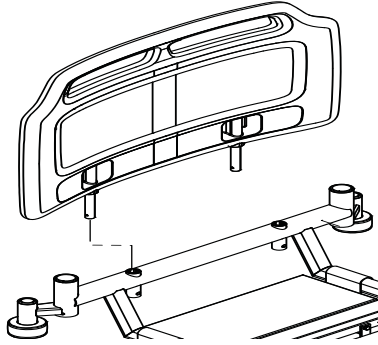
٢. تعمل القضبان الجانبية في مكان الرأس ومكان القدم بنفس الطريقة.

تأكد من تعشيق آلية القفل بشكل آمن عند رفع القضبان الجانبية.



لوحتا الرأس والقدمين

يمكن رفع لوحتي الرأس والقدم بسهولة من السرير للوصول إلى المريض. لإزالتها، اسحبها لأعلى على المقبض بشكلٍ مستقيم. لاستبدالها، قم بمحاذاة القضبان باستخدام الثقوب الموجودة في الإطار وادفعها لأسفل بشكلٍ مستقيم.



شكل ٢٠: محاذاة لوحة الرأس والقدمين مع ثقوب الإطار لاستبدالها

قيود المريض

لا تقم بتنشيط خاصية التحريك على أي نظام من نظم المرتبة وقت استخدام قيود المريض.

اتبع إرشادات الاستعمال التي تقدم مع أجهزة تقييد المرضى.



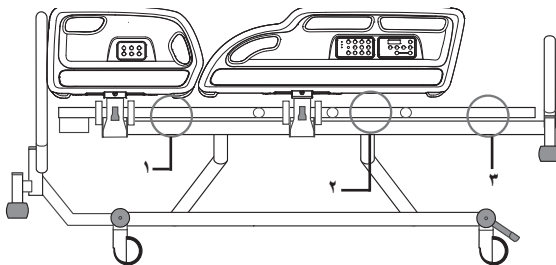
يجب استخدام قيود المريض بما يتوافق مع جميع قوانين الدولة والقوانين الفيدرالية المطبقة، وبما يتناسب مع السياسات والإجراءات الخاصة بمؤسسة الرعاية الصحية.

لا تقم بربط قيود المريض بأي من أجزاء السرير غير تلك الموضحة تفصيلاً أعلاه. مثال: القضبان الجانبية أو لوحات الرأس/القدمين.

قيود المريض، حتى وإن استخدمت بشكلٍ صحيح، فقد يؤدي استخدامها إلى حدوث تشابك أو وقوع إصابة، وخاصةً إذا كان المريض في وضع منحرف أو غير ثابت. يتخذ الطبيب السريري المشرف على رعاية مريض بعينه قرار استخدام قيود المريض، متبعاً في ذلك التقييم الموثق للمخاطر بشكلٍ كامل.

قيود المريض غير مخصصة لتحل محل ممارسات التمريض الجيدة. لم تُصدر Arjo أي توصيات تتعلق باستخدام مثل هذه القيود.

يمكن ربط قيود المريض في أي جانب بإطار السطح. لا توجد نقاط ربط على مسند الظهر (١)، وقسم الفخذ (٢)، وقسم الساق (٣).

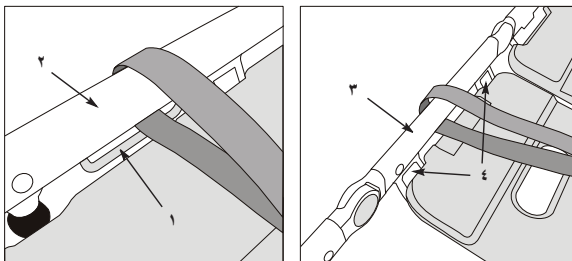


شكل ٢١: نقاط ربط قيود المرضى (دائرية)

يجب ربط أشرطة القيد بالشكل الموضح أدناه لمنع الانزلاق بطول إطار السطح.

مسند الظهر وقسم الساق: قم بتمرير الشريط بين الدليل (١) وإطار مسند الظهر أو قسم الساق (٢).

قسم الفخذ: قم بتمرير الشريط حول إطار قسم الفخذ (٣) بين العوارض (٤).



شكل ٢٢: ربط شريط القيد - مسند الظهر/قسم الساق (أيسر) وقسم الفخذ (أيمن)

ضوء أسفل السرير

تعمل الإضاءة الموجودة أسفل السرير على إنارة الأرضية جانبي السرير. يمكن تشغيل الإضاءة أسفل السرير من لوحة التحكم في استدعاء الممرضات ما لم يكن السرير في حالة انخفاض الطاقة.

البطارية الاحتياطية



لضمان الاحتفاظ بالبطارية مشحونة بالكامل ومنع تلفها، ينبغي أن يكون السرير موصلاً بمصدر التيار الكهربائي في جميع الأوقات في أثناء الاستخدام العادي.

البطارية مخصصة للاستخدام في حالة الطوارئ، ولمدة قصيرة فقط. ستخفض مدة خدمة البطارية إذا تم استخدامها لتشغيل السرير لفترات طويلة.

تعمل البطارية الاحتياطية على تشغيل مجموعة Skin IQ لأربع ساعات قبل إيقاف التشغيل للمحافظة على عمر البطارية المستخدمة لتشغيل وظائف السرير في حالات الطوارئ. لا يتم توصيل الطاقة لمجموعة Skin IQ إلا عند توصيل كبل الطاقة بقوة ١٢ فولت تيار مستمر الخاص بمجموعة Skin IQ.

البطارية الاحتياطية تسمح بتشغيل السرير لفترات قصيرة عندما يتم قطع توصيل التيار الكهربائي، أو في حالات الطوارئ، أو، حيث لا يتوافر وقتها مصدر للتيار الكهربائي.

عند فصل السرير عن مصدر إمداد الطاقة الرئيسي يتحول إلى وضع "الاستهلاك المنخفض للطاقة" لحفظ طاقة البطارية. وفي هذا الوضع تُطفأ المؤشرات الضوئية على لوحات التحكم، وكذلك شاشة نظام قياس الوزن. عند الضغط على أي من أزرار التحكم يخرج السرير من وضع "الاستهلاك المنخفض للطاقة". يعود السرير إلى وضع "الاستهلاك المنخفض للطاقة" بعد مرور دقيقتين على ضغط آخر زر من أزرار التحكم.

يشار إلى مستوى شحن البطارية على النحو التالي:

- إذا كان هناك صوت تحذير متقطع (طنين - طنين - طنين) عند تشغيل السرير، فتكون البطارية مشحونة بنسبة تتراوح بين ٧٥٪ و ١٠٠٪. في هذه الحالة، تظل جميع وظائف السرير في حالة التشغيل.
- إذا كان هناك صوت تحذير مستمر عند تشغيل السرير، فتكون البطارية مشحونة بنسبة تتراوح ما بين ١٠٪ و ٧٥٪. في هذه الحالة، سيتم إيقاف تشغيل جميع الوظائف ما عدا وظيفة الإنعاش القلبي الرئوي (CPR) والميل بعد خمس ثوان من الضغط على آخر زر. يمكن إعادة تشغيل الوظائف الأخرى مؤقتاً بالضغط على زر قفل الوظائف مرة واحدة ثم الضغط على زر الوظيفة المطلوبة لبدء تشغيلها.
- إذا كان مؤشر LED لبطارية لوحة تحكم المراقب (ACP) يضيء باللون الأحمر، فإن البطارية تكون مشحونة بنسبة أقل من ١٠٪. في هذه الحالة، يتم إيقاف تشغيل جميع الوظائف. قم بتوصيل السرير.



ستظل جميع الوظائف متوقفة عن التشغيل حتى بعد إعادة توصيل طاقة الموصلات الرئيسية. لبدء تشغيل جميع الوظائف، قم بتوصيل طاقة الموصلات الرئيسية إليها ثم اضغط على زر إيقاف الوظائف، ثم حدد بعد ذلك الوظيفة (الوظائف) التي ترغب في تشغيلها.

إعادة شحن البطارية الاحتياطية



إذا تركت البطارية دون شحن لفترات زمنية طويلة، فسيقل عمرها التشغيلي.

يجب فقط إعادة شحنها باستخدام بطارية وشاحن مدمج. لا تستخدم شاحنًا منفصلاً أو مصدر إمداد بالطاقة منفصلاً.

يجب تهوية البطارية الاحتياطية في أثناء إعادة شحنها. لا تقم بتغطية فتحة تهوية البطارية أو تعرق المنطقة المحيطة بها.

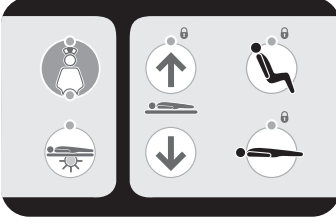
لإعادة شحن البطارية، قم بتوصيل السرير الكهربائي. اترك ثماني ساعات على الأقل لإعادة شحن البطارية عندما تكون خالية تمامًا من الشحن.
في أثناء إعادة شحن البطارية، سيضيء مؤشر LED لبطارية لوحة تحكم المراقب (ACP) بلون أصفر. سينطفئ مؤشر LED عندما تكون البطارية كاملة الشحن.

قفل الاستخدام الزائد

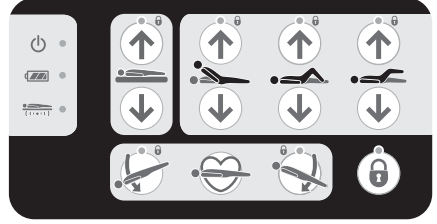
قد يؤدي التشغيل المستمر لوحدة التحكم إلى إحداث وميض بمؤشر LED الموجود أعلى الأزرار. بعد ٣٠ ثانية، سوف تضيء مؤشرات LED ويتم إيقاف تشغيل جميع الوظائف.

إذا حدث ذلك، فانتظر على الأقل ٢٠ دقيقة ثم اتبع إجراء التشغيل كما هو موضح في الصفحة ٣٥.

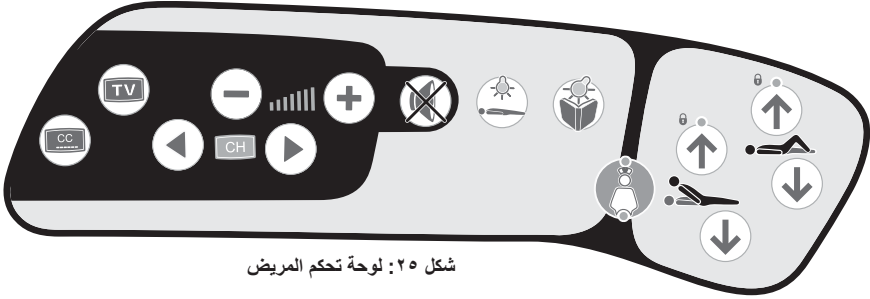
لوحة تحكم المراقب (ACP)، ولوحة تحكم الممرضات ولوحة تحكم المريض




شكل ٢٤: لوحة تحكم التمريض





شكل ٢٣: لوحة تحكم المراقب



شكل ٢٥: لوحة تحكم المريض

●  مؤشر تشغيل الطاقة - يضيء مؤشر LED عند توصيل السرير بمصدر إمداد الكهرباء.

●  مؤشر البطارية - يشير إلى حالة نظام البطارية. راجع قسم البطارية الاحتياطية في الصفحة ٣٢.

●  مؤشر نظام مقاومة الاحتجاز (AES) - يشير إلى حالة نظام مقاومة الاحتجاز. راجع قسم نظام مقاومة الاحتجاز في الصفحة ٤٥.

ارتفاع السطح - تعمل هذه الأزرار على رفع السطح وخفضه. سوف يتم خفض جميع الأقسام بأقصى سرعة حتى يصل السرير إلى أدنى ارتفاع (٤٠ سم*) كما سيواصل الانخفاض بنصف هذه السرعة حتى يصل إلى ارتفاع منخفض إضافي (٣٢ سم*). لن ينخفض السطح إلى الارتفاع المنخفض الإضافي إذا كان تخت السرير مانلاً (في وضع تراندلنبرغ أو وضع تراندلنبرغ العكسي).

(*) أبعاد الارتفاع المنخفض والارتفاع المنخفض الإضافي مرجعية فقط).

عند أدنى حد للارتفاع، يقل حيز الخلو أسفل القضبان الجانبية. يُنصح بابقاء القدمين بعيداً عن المناطق أسفل القضبان الجانبية للسرير، وتوخي الحذر عند استخدام أجهزة رفع المرضى أو أي معدات مماثلة.



زاوية مسند الظهر - تعمل هذه الأزرار على رفع مسند الظهر وخفضه. يتوقف مسند الظهر مؤقتًا عندما يصل إلى زاوية تبلغ حوالي ٣٠ درجة فوق المستوى الأفقي.



قسم الفخذ - تعمل هذه الأزرار على رفع قسم الفخذ وخفضه. عندما يتم رفع الجزء الخاص بالفخذين من وضعه المسطح لأول مرة، فسوف يكون الجزء الخاص بالساقين في وضع فولر (مائل إلى الأسفل).



قسم الساق - تعمل هذه الأزرار على رفع قسم الساق وخفضه.



وضع تراندلنبرغ - يعمل هذا الزر على خفض طرف موضع الرأس بالسطح (وضع تراندلنبرغ). عند إرجاع السطح من وضع الميل، سيتوقف مؤقتًا عند الوضعية المستوية (دون ميل).



وضع تراندلنبرغ العكسي - يعمل هذا الزر على خفض طرف موضع القدم بالسطح (وضع تراندلنبرغ العكسي). عند إرجاع السطح من وضع الميل، سيتوقف مؤقتًا عند الوضعية المستوية (دون ميل).



وضع الإنعاش القلبي الرئوي (CPR) - اضغط مع الاستمرار على زر وظيفة الإنعاش القلبي الرئوي (CPR) لتسوية السطح (وخفضه عند الضرورة) للتمكن من إجراء الإنعاش القلبي الرئوي.



زر وظيفة الإنعاش القلبي الرئوي (CPR) يعطل جميع إعدادات إيقاف الوظائف.

إيقاف تشغيل الوظائف - يمكن استخدام هذا الزر لمنع تشغيل وظائف التحكم.



لقفل (منع) الوظائف أو إعادة تشغيلها (إتاحتها):

- اضغط زر إيقاف تشغيل الوظائف. سيضيء المؤشر الموجود فوق الزر.
- اضغط على زر (أزرار) لوحة تحكم المراقب (ACP) المقابلة للوظيفة (الوظائف) المراد إيقاف تشغيلها أو إعادة تشغيلها. يبين مؤشر إيقاف تشغيل الوظائف الموجود فوق كل وظيفة حالتها:
- إضاءة مؤشر LED = تم قفل الوظيفة
- انطفاء مؤشر LED = تم تشغيل الوظيفة.
- في حال إيقاف تشغيل جميع الوظائف أو إتاحتها حسب الحاجة، اضغط على زر إيقاف تشغيل الوظائف مرة أخرى أو انتظر لمدة خمس ثوانٍ. سينطفئ مؤشر LED فوق زر إيقاف الوظائف وسيتم تخزين إعدادات إيقاف التشغيل.

عند إيقاف تشغيل وظيفة ما، يتم تعطيل أي وظائف مصاحبة لها بشكل تلقائي.
مثال: قفل مسند الظهر يؤدي كذلك إلى تعطيل الكرسي التلقائي.



يتم الاحتفاظ بإعدادات قفل الوظائف إذا تم فصل السرير من التيار الكهربائي.

الإضاءة السفلية - يُضيء زر الإضاءة السفلية الأرضية على جانبي السرير. اضغط هذا الزر لتشغيل المصابيح السفلية أو إطفائها. يضيء مؤشر LED الموجود أعلى الزر عند تشغيل مصابيح الإضاءة السفلية.



استدعاء الممرضات - اضغط على زر استدعاء الممرضات لطلب المساعدة. سيضيء المؤشر فوق الزر لتأكيد العملية.
يُعرض المكان الذي صدر منه الاستدعاء و/أو يصدر صوت تنبيه مسموعاً في مكان التمريض، وذلك وفق نوع نظام الاستدعاء المستخدم.
تختلف إجراءات إعادة ضبط نظام الاستدعاء من نظام إلى آخر. يُرجى الرجوع إلى تعليمات الاستخدام الخاصة بجهة الصنع.

لا تتوفر وحدة استدعاء الممرضات إلا في موديلات معينة.



الكرسي الأوتوماتيكي - يرفع زر رفع الكرسي الأوتوماتيكي جزأي مسند الظهر والفخذين في وقت واحد بالتزامن، ويتوقف مؤقتاً عندما يصل مسند الظهر إلى زاوية ٤٥ درجة. واصل الضغط على الزر لخفض طرف موضع القدم بالسطح إلى وضع الكرسي.



في حال رفع جزأي مسند الظهر والفخذين، فإن الضغط على زر رفع الكرسي الأوتوماتيكي مرة أخرى يؤدي إلى خفض مكان القدمين بتخت المرتبة وتحويله إلى وضع الكرسي، وإذا كانت زاوية مسند الظهر أكبر من ٤٥ درجة، فإنه سيعود إلى الميل بزاوية ٤٥ درجة لمنع المريض من السقوط إلى الأمام.

خفض الكرسي الأوتوماتيكي - يعمل زر خفض الكرسي الأوتوماتيكي على إعادة السطح إلى وضع مستوي ومسطح.



أجهزة التحكم الخاصة بالمريض (ميزة اختيارية)

وحدات التحكم الموجودة على أجهزة التحكم هذه تعمل بنفس طريقة تلك الوحدات الموجودة على القضبان الجانبية.

قم بتخزين أجهزة التحكم الموجودة على القضبان الجانبية المنقسمة باستخدام المشبك الموجود على الظهر؛ وهذا سوف يساعد على منع أي تشغيل عرضي لعناصر التحكم.



ينبغي أن يبين مُقدِّم الرعاية للمريض كيفية استخدام جهاز تحكم المريض.

احرص على عدم ضغط كبل جهاز التحكم أو انحصاره بين الأجزاء المتحركة من السرير.



شكل ٢٦: جهاز تحكم المريض

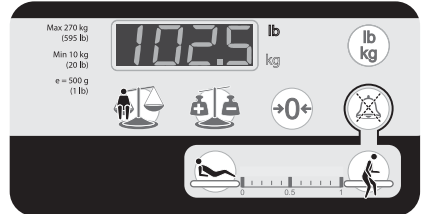
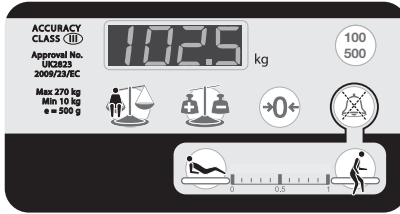
وحدة قياس وزن المريض (بخاصية تحديد وحدة قياس الوزن وبدونها)



صمم نظام قياس الوزن لتوفير بيانات مرجعية فقط. كن على علم بأن قراءات الميزان قد تتأثر بعدة عوامل، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر: التصغير غير الصحيح، وإضافة معدات أو إزالتها دون الاستخدام الصحيح لميزة التعويض التلقائي (AutoComp)، وعدم إجراء معايرة ميزان منتظمة، والاستخدام غير الملائم الذي لا يتماشى مع إرشادات المستخدم.

يجب أن يقتصر استخدام نظام تحديد الوزن فقط من قبل أفراد مُدربين على الاستخدام الصحيح لوظيفة تحديد الوزن.

يجب عدم استخدام جهاز قياس الوزن إلا داخل بيئات مراقبة بشكلٍ دقيقٍ، حيث يتم التحكم في العوامل المؤثرة على وزن المريض (مثل العناصر الإضافية للسرير) كما يتضح في إرشادات الاستعمال التالية.



شكل ٢٧ لوحات قياس الوزن (حسب الدولة)

شاشة العرض - تعرض وزن المريض. يُمكن أيضاً استخدامها في عرض معلومات أخرى. على سبيل المثال: الزوايا المقطعية للسرير وأكواد الخطأ.



الوزن - يتم استخدام هذا الزر لحساب وزن المريض الحالي وعرضه على الشاشة. تُعرض بيانات الوزن لمدة ١٠ ثوانٍ بعد الضغط على الزر.



التعويض التلقائي (الوزن الفارغ) - يتيح هذا الزر إضافة العناصر إلى السرير أو إزالتها منه دون التأثير في وزن المريض المشار إليه.



تصفير - يُستخدم هذا الزر لإعادة ضبط نظام قياس الوزن عند إعداد السرير لأول مرة وقبل وضع مريض جديد على السرير.



تحديد الوحدات - في حالة التوفر، يعمل هذا الزر على تغيير قراءات الوزن إلى أرطال أو كيلو جرامات. سيومض مؤشر بجانب شاشة العرض لإظهار الوحدات المحددة (رطل أو كجم).



تحديد نظام عرض الوزن - في حالة التوفر، يُتيح هذا الزر عرض وزن المريض مقرباً إلى أقرب ١٠٠ أو ٥٠٠ جرام.



زر كتم VariZone - يعمل هذا الزر على كتم صوت تنبيه النزول من السرير لمدة ثلاث دقائق.

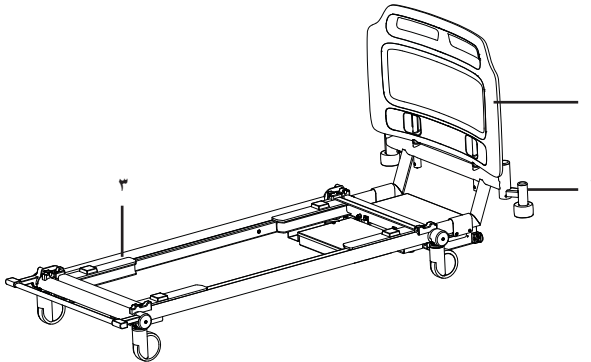


دقة قياس الوزن

نظام قياس وزن المريض	
الحد الأدنى لفترة الفحص (تقسيمات الميزان)	٥٠٠ جرام (رطل واحد)
الحد الأدنى للسعة	١٠ كجم (٢٠ رطلاً)
الحد الأقصى للسعة	٢٧٠ كجم (٥٩٥ رطلاً)
الاعتمادات	تتوافق مع 90/383/EEC الفئة ٣.

إن نظام قياس الوزن حساس للغاية ويمكن أن يتأثر بعددٍ من العوامل الخارجية. للحصول على أفضل أداء، تأكد من اتباع الاحتياطات التالية:

- ضع السرير بحيث لا يلامس الإطار السفلي الإطار العلوي. قد يتطلب هذا الأمر رفع السرير من أدنى موضع له.
 - تأكد من وضع السرير على سطح مستوي ومنبسط.
 - تأكد من إزالة مسامير قفل النقل والورداً قبل الاستخدام – راجع الصفحة ١٦.
 - ضع السرير في مكان خالي من العوائق. على سبيل المثال: الحوائط، والأثاث، والكبلات، والستائر.
 - تأكد من وضع المريض على المرتبة بشكل كامل في أثناء قياس الوزن.
 - ينبغي على المريض أن يظل ساكناً بقدر المستطاع كما ينبغي على الأشخاص الآخرين الوقوف بعيداً عن السرير في أثناء عملية قياس الوزن.
 - تأكد من عدم ملامسة المريض، والمخدات، وأغطية السرير للوحة الرأس أو القدم في أثناء عملية قياس الوزن.
- لا تؤثر لوحة الرأس (١)، وفجوات ملحق عمود رفع مكان الرأس (٢)، وإطار السرير الفرعي (٣) على نظام قياس وزن المريض.
- يؤثر توصيل أي عنصر بأي جزء آخر من السرير أو وضعه عليه في نظام قياس وزن المريض. استخدم ميزة التعويض التلقائي قبل إضافة أي عناصر أو إزالتها (على سبيل المثال: أكياس البول، حوامل المحاليل الوريدية، مضخات المراتب، مفارش السرير، وما إلى ذلك).



شكل ٢٨: منطقة لا تؤثر على عملية قياس وزن المريض

تهيئة عملية قياس الوزن

يجب تصفير نظام قياس الوزن عند كل مرة يُوضَع فيها مريض جديد على السرير.



يجب تصفير نظام قياس الوزن عند كل مرة يتم فيها تغيير المرتبة.

لا يمكن تصفير نظام قياس الوزن في حال وضع مرتبة أو ملحقات تزن أكثر من ٥٠ كجم (١١٠ أرطال) على السرير.

لا نوصي بتصفير السرير أو أخذ قراءة وزن في أدنى موضع.

بعد توصيل السرير بالتيار الكهربائي، يتعين تهيئة نظام قياس الوزن كالتالي:

١. ضع المرتبة، وأغطية السرير، وجميع الملحقات الضرورية على السرير. يحظر وضع المريض على السرير في هذه المرحلة.

٢. اضغط على زر تصفير مرة واحدة.

٣. ستعرض الشاشة صفراً بعد مرور بضع ثوانٍ.

٤. يُمكن الآن وضع المريض على السرير.

٥. لا يُمكن إعادة تصفير السرير بمجرد وضع المريض عليه. استخدم ميزة التعويض التلقائي في حالة إضافة أية عناصر للسرير كالأغطية أو الملحقات أو إلزائها منه

قياس الوزن

لحساب وزن المريض وإظهاره على الشاشة يرجى اتباع ما يلي:

١. اضغط على زر قياس الوزن مرة واحدة مع كون المريض مُستلقياً في مُنتصف السرير.



٢. ستظهر على شاشة العرض علامة تتحرك في حركة دائرية حتى تظهر قراءة ثابتة للوزن.



٣. تظل قراءة وزن المريض معروضة لمدة عشر ثوانٍ قبل أن تختفي من على شاشة العرض.



قراءات الميزان - الموازين/أوزان المرضى تستخدم كمرجع فقط. يجب عدم الاعتماد على قراءة الميزان في تحديد الجرعات الدوائية. تظهر جميع المعدات التي يتضمنها الجزء المُحتسب وزنه من الوحدة على شاشة عرض الوزن.



وحدات قياس الوزن

في موديلات مُحددة، يُمكن عرض قراءات الوزن إما بالأرطال أو الكيلو جرامات عن طريق الضغط على زر تحديد الوحدات. سيومض ضوء مؤشر بجانب شاشة العرض لإظهار الوحدات المُحددة (رطل أو كجم)، في حالة التوفر.

لقفّل زر تحديد الوحدات بحيث يتسنى لشاشة العرض دائمًا إظهار القراءات إما بالأرطال أو الكيلو جرامات، في حالة التوفر، قم بما يلي:

١. اضغط باستمرار على زر قفل الوظائف.

٢. اضغط مع الاستمرار على زر تحديد الوحدات. استمر في الضغط على كلا الزرين حتى تسمع صوت نغمة مسموعة. تأكد من إضاءة ضوء المؤشر المطلوب (رطل أو كجم)، في حالة التوفر.

يمكن استعادة التشغيل العادي لزر تحديد الوحدات عن طريق تكرار هذا الإجراء.

التعويض التلقائي

تُتيح ميزة التعويض التلقائي بإضافة وزن إلى السرير (بحد أقصى يصل إلى ١٠٠ كجم [٢٢٠ رطلاً]) أو إزالته عنه، دون التأثير على وزن المريض المشار إليه.

١. اضغط على زر التعويض التلقائي مرة واحدة في أثناء وضع المريض على السرير.



٢. ستظهر على شاشة العرض علامة تتحرك في حركة دائرية حتى تظهر قراءة ثابتة للوزن.



٣. سيظهر على شاشة العرض AUTO (تلقائي) للإشارة إلى أن النظام في وضع التعويض التلقائي.



٤. قم بإضافة ملحقات، وأغطية للسرير، ومخدات وغيرها، أو إزالتها وفقًا لما هو مطلوب.

٥. اضغط على زر التعويض التلقائي مرة أخرى.



٦. ستعرض شاشة العرض نمطًا دائريًا متحركًا لبضع ثوانٍ ثم تعود إلى عرض وزن المريض.



أكواد الخطأ الخاصة بنظام قياس الوزن

يتم عرض أكواد الخطأ على شاشة العرض. يتم استخدامها للإشارة إلى حدوث مشكلة تتعلق بنظام قياس الوزن؛ قد يحدث ذلك نتيجة خطأ في المُشغِّل أو حالة خطأ مُحتملة الحدوث. يُوضح الجدول أدناه أكواد الخطأ الشائعة التي تظهر على شاشة العرض مع أسبابها وحلولها.

شاشة العرض	السبب	الحل
	حمولة على الإطار تزيد على جمل العمل الآمن	قم بإزالة الوزن الزائد عن الإطار
	حمولة تزيد على ٥٠ كجم (١١٠ أرطال) في أثناء تصفير الميزان.	قم بإزالة الوزن الزائد قبل إعادة تهيئة تصفير الميزان
	تمت إزالة مكونات مثل المسند و/أو أجزاء السطح من الإطار قبل التصفير.	قم بتركيب المكونات المفقودة وأعد تهيئة نظام قياس الوزن
E001	البطارية فارغة	قم بتوصيل السيرير بمصدر إمداد الطاقة الرئيسي وأعد تهيئة نظام قياس الوزن
E002	في حالة انخفاض وزن التعويض التلقائي لأكثر من ١٠٠ كجم (٢٢٠ رطلاً)	أعد وضع الوزن الذي تم إزالته من السيرير
E003	في حالة زيادة وزن التعويض التلقائي لأكثر من ١٠٠ كجم (٢٢٠ رطلاً)	قم بإزالة الوزن الزائد من السيرير
E 102	لم يتم الحصول على قراءة وزن مستقرة في غضون ١٠ ثوانٍ	راجع النقاط المُدرجة في صفحة رقم ٣٩ من قسم دقة قياس الوزن

إذا ظهر على شاشة العرض كود خطأ بخلاف الأكواد الموضحة أعلاه، فراجع دليل الخدمة الخاص بالمنتج أو اتصل بوكيل خدمة *Arjo* مُعتمد.



مؤشر الزاوية

عند تشغيل أدوات التحكم الخاصة بمسند الظهر أو الإمالة، تظهر على شاشة عرض نظام قياس الوزن الزاوية التقريبية للوظيفة المحددة بالدرجات.

يتم عرض الزوايا بشكل متناسب مع الأرضية، لذا يتم تغيير القيم المعروضة لزاوية مسند الظهر وزاوية الفخذ عند إمالة السطح.



يتم عرض زاوية الإمالة كقيمة إيجابية لميل الرأس لأسفل وكقيمة سلبية لميل القدم لأسفل.



نظام الكشف عن حركة/نزول المريض VariZone

ينبغي فحص ميزة الكشف عن حركة المريض للتحقق من التشغيل الصحيح بشكل دوري وقبل استخدام أي مريض جديد للسريير.



ينبغي التحقق من المراتب غير المعتمدة من قبل Arjo بواسطة المُستخدم وذلك للتأكد من التشغيل الصحيح باستخدام نظام VariZone.

يمكن ضبط نظام الكشف عن حركة المريض للإنذار عند حدوث حركة غير مرغوب فيها للمريض. قد تختلف حساسية الكشف عن حركة المريض، بالنسبة لمركز السطح، بشكل متزايد. توجد أدوات التحكم الخاصة بنظام الكشف عن حركة المريض في القضبان الجانبية المنقسمة بمكان القدم.



شكل ٢٩: أزرار التحكم في الكشف عن حركة المريض

في السريير - يقوم هذا الزر بتنشيط/إلغاء تنشيط الكشف عن حركة المريض وزيادة حساسية النظام.



شاشة عرض حد الكشف عن حركة المريض - مؤشر يُظهر حالة النظام الحالية وحساسية الكشف عن حركة المريض المُحددة.



المغادرة - يقوم هذا الزر بتنشيط/إلغاء تنشيط الكشف عن حركة المريض وتقليل حساسية النظام.



قد ينتج عن ضبط جانب السطح في أثناء تنشيط الكشف عن حركة المريض إصدار تنبيه إذا تم ضبط الكشف عن حركة المريض على مستوى حساسية عالٍ.



زر كتم VariZone - عند تشغيل تنبيه VariZone، سيؤدي الضغط على زر الكتم إلى كتم الجزء الصوتي من التنبيه لمدة ثلاث دقائق. عند تشغيل تنبيه VariZone وكتمه، فإن إضافة وزن المريض +/- ١٠٪ إلى السريير مرة أخرى ستؤدي إلى إلغاء التنبيه فضلاً عن إعادة تمكين VariZone وفق آخر إعداد لـ VariZone.



تشغيل VariZone

قبل تنشيط الكشف عن حركة المريض، تأكد مما يلي:

- قياس وزن المريض وتسجيله.
- بيان كل العناصر الإضافية (على سبيل المثال: الملحقات) باستخدام ميزة التعويض التلقائي.
- شاشة عرض نظام قياس الوزن فارغة.

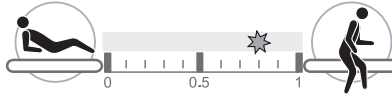
قبل استخدام الكشف عن حركة المريض، تأكد من إمكانية سماع صوت التنبيه بسهولة من قبل مقدمي الرعاية. على سبيل المثال: في مكان الممرضة.



لتنشيط الكشف عن حركة المريض، اضغط مع الاستمرار إما على زر في السرير أو زر المغادرة لمدة ثانيتين.



سيومض ضوء مؤشر شاشة عرض الحد لإظهار مستوى حد التنبيه. كلما كان ضوء المؤشر الومض في أقصى اليسار، انخفض حد التنبيه، وسيتم اكتشاف تحركات المريض الصغيرة في السرير. كلما كان ضوء المؤشر الومض في أقصى اليمين، ارتفع حد التنبيه، وسيتم اكتشاف التحركات الكبيرة فقط كنزول المريض من السرير.



لزيادة حد الكشف عن حركة المريض:

اضغط واستمر في الضغط على زر (خروج)، سيتحرك المؤشر الومض إلى اليمين. عند الوصول إلى مستوى الحساسية المطلوب، ارفع إصبعك من على الزر.



لتقليل مستوى حساسية نظام استشعار حركة المريض:

اضغط واستمر في الضغط على زر (في السرير)، سيتحرك المؤشر الومض إلى اليسار. عند الوصول إلى مستوى الحساسية المطلوب، ارفع إصبعك من على الزر.



بعد مرور بضع ثوانٍ، سيتوقف ضوء المؤشر عن الوميض وسيظل مضيئاً لإظهار تنشيط الكشف عن حركة المريض.



إذا تم اكتشاف تحرك للمريض يتجاوز الحد المُعد، فسيُسمع صوت نغمة مسموعة وسيومض ضوء مؤشر الحد.

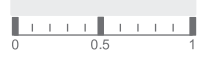


لإلغاء نظام الإنذار أو تعطيل نظام استشعار حركة المريض:

اضغط زر (في السرير) أو (خروج) مرة واحدة.



سيتم كتم التنبيه وسينطفئ مؤشر شاشة عرض الحد للإشارة إلى إلغاء تنشيط الكشف عن الحركة.

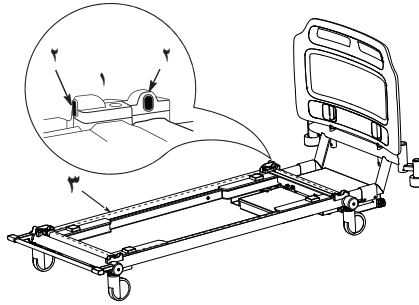


لكنتم صوت التنبيه: اضغط على زر كتم تنبيه النزول من السرير. سيتم كتم التنبيه لمدة ثلاث دقائق وإعادة تمكين نظام VariZone بمجرد إعادة وزن المريض مرة أخرى إلى السرير.



نظام مقاومة الاحتجاز

تم تصميم نظام مقاومة الاحتجاز للكشف عن احتجاز المريض بين القاعدة والسطح في حالة خفض السطح، أو وضعه في الإمالة أو الكرسي التلقائي. النظام نشط بشكل دائم ولا يُمكن إيقاف تشغيله.



شكل ٣٠: مستشعرات مقاومة الاحتجاز والعارضة

توجد أربعة مستشعرات تعمل بالأشعة تحت الحمراء (١)، حيث يُوجد مستشعر واحد فوق كل عجلة، لتوليد شعاع غير مرئي حول قاعدة السرير (٣).

إذا تم اعتراض الشعاع (على سبيل المثال: من قبل طرف المريض) في أثناء خفض السطح، فسيتم إيقاف السطح عن الحركة، وسيُرفع قليلاً حتى يتسنى إزالة العائق، كما ستعرض شاشة عرض نظام قياس الوزن AES.



بالإضافة إلى ذلك، يُضيء ضوء مؤشر AES الموجود في ACP. لا يتأثر تحريك السطح لأعلى.



قد يتم تشغيل نظام مقاومة الاحتجاز أيضاً في حالة اعتراض مسار الشعاع بواسطة أغطية السرير، وما إلى ذلك.



قم بتنظيف عدسات (انظر الشكل ٣٠، العنصر ٢) المستشعرات التي تعمل بالأشعة تحت الحمراء بانتظام من خلال استخدام قطعة قماش جافة ولينة.



SafeSet™ (ميزة اختيارية)

مؤشرات الحالة المرئية SafeSet مخصصة للمرضى المعرضين لخطر السقوط. يجب تقييم مدى احتمالية تعرض المرضى لخطر السقوط من قبل شخص مؤهل سريريًا مع وضع بروتوكولات المنشأة في الاعتبار.



توفر مؤشرات الحالة المرئية SafeSet إشارة مرئية سريعة لإعدادات السرير المثلى للمرضى المحددين باعتبارهم معرضين لخطر السقوط.

تعرض مؤشرات الحالة المرئية SafeSet أربع معلمات سلامة رئيسية للسرير:

- إعداد الفرامل
- موضع القضبان الجانبية
- ارتفاع تخت المرتبة
- حالة الكشف عن الحركة

توجد لوحتان متطابقتان لمؤشر SafeSet أسفل لوحة القدمين مباشرة.

تُضيء أضواء المؤشر (١) الموجودة فوق كل رمز باللون الأحمر لإظهار حالة غير آمنة محتملة، أو تضيء باللون الأخضر للإشارة إلى حالة آمنة.



شكل ٣١: لوحة مؤشر SafeSet

الرمز	ضوء المؤشر باللون الأخضر (حالة "آمنة")	ضوء المؤشر باللون الأحمر (حالة "غير آمنة")
	تشغيل الفرامل	إيقاف تشغيل الفرامل
	جميع القضبان الجانبية مرفوعة*	إذا كانت إحدى لوحات مكان الرأس منخفضة. إذا كانت كلتا لوحتي مكان القدمين منخفضتين.
	إذا كان تخت المرتبة في أدنى ارتفاع له (أو في نطاق ٢٥ مم من أدنى ارتفاع له)	إذا لم يكن تخت المرتبة في أدنى ارتفاع له
	إذا تم تثبيت نظام الكشف عن حركة المريض VariZone	لم يتم ضبط نظام الكشف عن حركة المريض VariZone

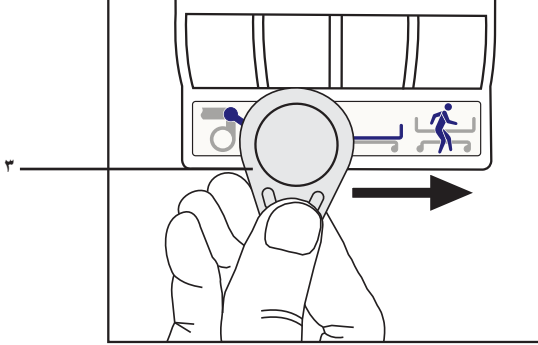
* للامتثال لتوجيهات إدارة الغذاء والدواء، سيواصل النظام عرض رسالة الحالة "آمنة" إذا كان أحد القضبان الجانبية (وليس كلاهما) عند طرف موضع القدم منخفضًا.

تم وضع أضواء المؤشر بحيث يمكن رؤيتهم بسهولة من على بُعد. سيقوم أحد المستشعرات (٢) بتقليل سطوع أضواء المؤشر تلقائيًا في حالات الإضاءة المنخفضة، باستثناء الحالة التي يُظهر فيها مؤشر حالة غير آمنة (اللون الأحمر).

في حالة عدم استخدام مؤشرات الحالة المرئية *SafeSet*، يُمكن إيقاف تشغيل أضواء المؤشر باستخدام حلقة المفتاح المغناطيسية المتوفرة (٣). قم بسحب حلقة المفتاح أفقيًا عبر الجزء السفلي من لوحة مؤشر *SafeSet* كما هو موضح لإيقاف تشغيل أضواء المؤشر.

لا يُمكن إعادة تشغيل الأضواء لمدة أربع ثوانٍ بعد إيقاف تشغيلها.

قم بسحب حلقة المفتاح مرة أخرى لإعادة تشغيل أضواء المؤشر.



شكل ٣٢: تشغيل/إيقاف تشغيل أضواء مؤشر *SafeSet*

لن تُضيء أضواء المؤشر في حالة فصل السرير عن التيار الكهربائي وتشغيله على طاقة البطارية. 

وعند إعادة توصيله بالتيار الكهربائي، لن تُضيء أضواء المؤشر تلقائيًا. قم بسحب الحلقة لإعادة التشغيل. ويرجع ذلك للتصميم، والغرض منه الحفاظ على عمر التشغيل الافتراضي للبطارية.

وصلة RS232

يقوم السرير بإرسال بيانات باستمرار عن حالته عبر وصلة RS232 الموجودة في مكان الرأس الخاصة بالسرير (انظر الصفحة ١٩).
يُمكن تسجيل البيانات المُرسلة من خلال جهاز متوافق.

لا توفر شركة Arjo الكبل التسلسلي RS232.



يتم إرسال البيانات كل عشر ثوانٍ، وتتضمن المعلومات التالية:

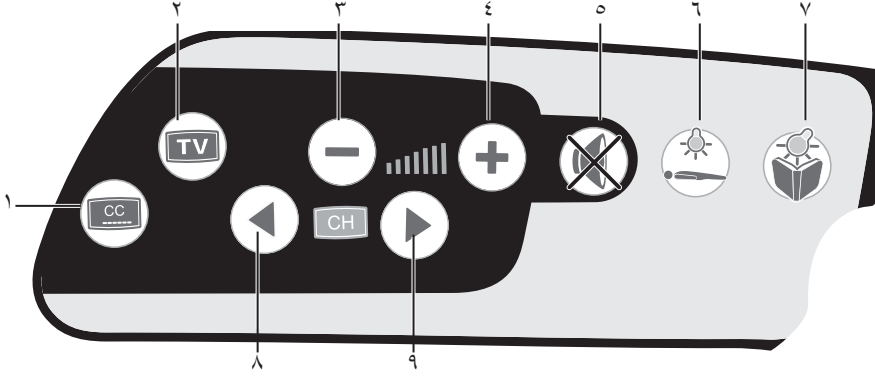
- وزن المريض
 - الكشف عن حركة المريض *VariZone*/تنبيه النزول من السرير (تشغيل أو إيقاف تشغيل)
 - زاوية مسند الظهر بدرجات تتناسب مع الوضع الأفقي
 - ارتفاع السرير عند موضع منخفض (نعم/لا)
 - وضع القضبان الجانبية (لأعلى/لأسفل)
 - وضع الفرامل (تشغيل/إيقاف تشغيل)
- يمكن تخزين هذه المعلومات في قاعدة بيانات.

البيانات التي تم استرجاعها من وصلة RS232 غير مخصصة للاستخدام في اتخاذ القرارات السريرية. يجب إجراء جميع التشخيصات الخاصة بالمرضى، ومعالجتهم، ورعايتهم تحت إشراف متخصصي الرعاية الصحية المناسبين.



أدوات التحكم الخاصة بالتلفزيون والإضاءة (ميزة اختيارية)

تُوجد أدوات التحكم في زر التلفزيون والإضاءة على القضبان الجانبية بمكان الرأس. تشمل القضبان الجانبية أيضًا على مكبرات صوت خاصة بصوت التلفزيون.



شكل ٣٣: أدوات التحكم الخاصة بالتلفزيون والإضاءة (الجانب الأيسر للمريض)

١. تشغيل/إيقاف تشغيل شرح مكتوب لأحداث العرض

٢. تشغيل/إيقاف تشغيل التلفزيون

٣. خفض مستوى الصوت

٤. زيادة مستوى الصوت

٥. تشغيل/إيقاف تشغيل الصوت (كتم الصوت)

٦. تشغيل/إيقاف تشغيل مصابيح الغرفة الرئيسية

٧. تشغيل/إيقاف تشغيل لمبة القراءة

٨. قناة لأسفل

٩. قناة لأعلى

يجب توصيل السرير بنظام حائط احتجاز متوافق لتشغيل التلفزيون وأدوات التحكم في الإضاءة. ستقوم إلكترونيات السرير بالتعرف على نوع التلفزيون المستخدم وتكوين أدوات التحكم تلقائيًا.

وقد صُممت أدوات التحكم بحيث تتوافق مع غالبية أجهزة التلفزيون الموجودة بالمستشفيات. إذا واجهتك أي مشكلات، فيرجى الاتصال بقسم خدمة Arjo.

وضع المريض

يُوصى بالاطلاع على جميع فصول هذا الدليل قبل استخدام المنتج. اقرأ بعناية أقسام موانع الاستعمال، والمخاطر والاحتياطات، ومعلومات السلامة في فصل المقدمة بهذا الدليل قبل وضع المريض على نظام التحكم في السرير Citadel.

تشغيل الطاقة

١. قم بتوصيل سلك الطاقة بمقبس حائط. تأكد من سهولة إمكانية التوصيل بمخرج كهربى عند فصل الجهاز من مقبس الحائط.



لا تستخدم مقبس حائط يتم التحكم به من خلال مفتاح حائط.

نُوصي Arjo بمواصلة توصيل الإطار بمقبس حائط إن أمكن.

إعداد وضع المريض

١. قم بتوصيل نظام استدعاء الممرضات بالموصلات المتوفرة في مكان الرأس بالسرير، إن أمكن.
٢. استخدم الفرامل الموجودة على العجلات الأربع كلها.
٣. تأكد من استواء ظهر المريض.
٤. قم بضبط السرير على ارتفاع عمل مريح.
٥. قم بإعداد الوحدة على النحو المطلوب (قم بإضافة سطح إعادة توزيع الضغط المُفضل، والوسائد، والبطاطين، والخراطيم، وحوامل المحاليل الوريدية، والمعدات الأخرى، والملحقات، الخ، إذا لزم الأمر).
٦. اضغط على زر تفسير لإعادة تعيين ميزان قياس الوزن إلى الصفر.



الموازين/أوزان المرضى تستخدم كمرجع فقط. يجب عدم الاعتماد على قراءة الميزان في تحديد الجرعات الدوائية. تظهر جميع المعدات التي يتضمنها الجزء المُحتسب وزنه من الوحدة على شاشة عرض الوزن.

٧. اضبط ارتفاع ظهر المريض على نفس مستوى السطح الذي يتم نقل المريض منه.
٨. تأكد من قفل فرامل العجلات على كلا الودنتين.
٩. اخفض القضبان الجانبية.
١٠. نقل المريض باتباع جميع قواعد السلامة، وبروتوكولات المؤسسة، وتعليمات وضع المريض المُطبقة الخاصة بسطح إعادة توزيع الضغط المُستخدم مع نظام التحكم في السرير Citadel.
١١. قم برفع القضبان الجانبية وقلعها على كلا جانبي الوحدة.

الانتهاء من وضع المريض

١. اضغط على زر في السرير أو زر المغادرة لتنشيط حساسية نظام الكشف عن حركة المريض *VariZone* المرغوبة وضبطها. قم بضبط سطح المريض على الوضع المريح له.
٢. اضبط السرير على أدنى ارتفاع عملي لراحة المريض.
٣. تأكد من قفل فرامل العجلات.
٤. قم بقلع وظائف السرير وفق ما هو مطلوب.

الرعاية التمريضية

يُوصى بالاطلاع على جميع فصول هذا الدليل قبل استخدام المنتج. اقرأ بعناية أقسام موانع الاستعمال، والمخاطر والاحتياطات، ومعلومات السلامة في فصل المقدمة بهذا الدليل قبل تقديم العناية التمريضية للمريض في نظام التحكم في السرير *Citadel*.

الإنعاش القلبي الرئوي (CPR)

توضح الخطوات التالية كيفية وضع السرير في موضع الإنعاش القلبي الرئوي (CPR).

١. **اضغط مع الاستمرار على زر الإنعاش القلبي الرئوي (CPR).** سيسطح هذا أجزاء الرأس والركبة فوراً وسيُرجع الإطار إلى مستوى يبدأ من موضع تراندلنبرغ أو موضع تراندلنبرغ العكسي. إذا تم ضبط السرير على ارتفاع < ٤٨٠ مم (١٩ بوصة)، فسيخفض تنشيط وظيفة الإنعاش القلبي الرئوي (CPR) أيضاً السرير إلى ٤٨٠ مم (١٩ بوصة). ستؤمض أزرار الإنعاش القلبي الرئوي (CPR) في جميع لوحات التحكم وستصدر نغمة تنبيه مسموعة. في حالة التنبيه، سيقوم نظام معالجة المرضى *Citadel* بخفض المرتبة ثم يتوقف عن التشغيل.



٢. اخفض القضبان الجانبية.
٣. قم بإزالة لوحة الرأس، إذا لزم الأمر.
٤. قد يلزم وجود لوحة ارتطام وفقاً لسطح دعم المريض المستخدم.
٥. ابدأ الإنعاش القلبي الرئوي (CPR). اتبع توجيهات الإنعاش القلبي الرئوي (CPR) المؤسسية.
٦. قم بإعادة تثبيت لوحة الرأس، إذا لزم الأمر.
٧. قم برفع القضبان الجانبية وقلعها.
٨. استأنف العلاج وفقاً لتوجيهات الطبيب، إن أمكن.
٩. قم بضبط سطح المريض على الوضع المريح له.

في حالة حدوث خطأ أو فقد الطاقة حيث لا يستجيب زر الإنعاش القلبي الرئوي (CPR)، استخدم تحرير مسند الظهر لإجراء الإنعاش القلبي الرئوي (CPR) لوضع المريض في موضع الإنعاش القلبي الرئوي (CPR). في حالة التنبيه، سيقوم نظام معالجة المرضى *Citadel* بخفض المرتبة ثم يتوقف عن التشغيل.

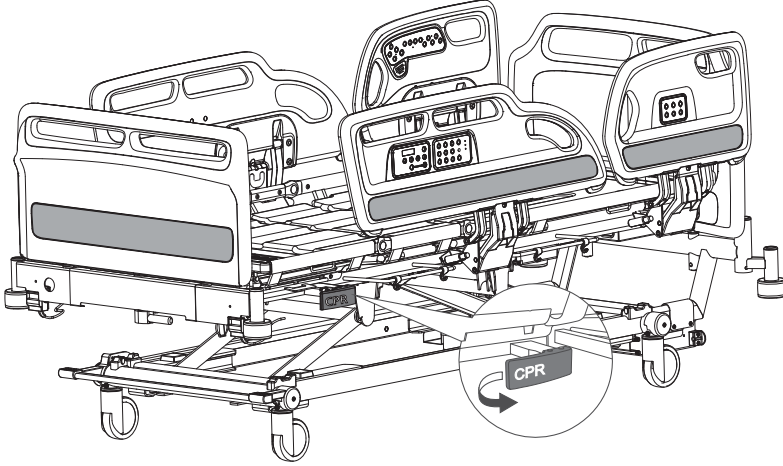
تحرير مسند الظهر لإجراء الإنعاش القلبي الرئوي (CPR)

يمكن أن ينخفض مسند الظهر بسرعة؛ لذا أبقِ اليدين بعيدتين لتجنب حدوث إصابة.



يجب أن تُستخدم وظيفة تحرير مسند الظهر لإجراء الإنعاش القلبي الرئوي (CPR) في حالات الطوارئ فقط؛ الاستخدام اليومي المتكرر يمكن أن يتسبب في الإضرار بالسرير.

توجد مقابض تحرير مسند الظهر لإجراء الإنعاش القلبي الرئوي (CPR) تحت جزء الساقين على جانبي السرير. إذا كان المريض يعاني من توقف القلب، فاسحب مقبض تحرير مسند الظهر لإجراء الإنعاش القلبي الرئوي (CPR). وهذا سيخفض مسند الظهر للتمكن من القيام بإجراء الإنعاش القلبي الرئوي.



شكل ٣٤: تحرير مسند الظهر لإجراء الإنعاش القلبي الرئوي (CPR)

استحمام المريض

١. قم بضبط ارتفاع ظهر المريض ومستواه للمساعدة على تسهيل عملية الاستحمام.
٢. قم بخفض القضبان الجانبية (من جانب مقدم الرعاية الصحية).
٣. حمم المريض باتباع بروتوكولات المؤسسة. تجنب سكب السوائل على أدوات التحكم بالإطار.

يمكن أن تتسبب السوائل المتبقية على أدوات التحكم في حدوث تآكل، الأمر الذي قد يؤدي بدوره إلى تعطل المكونات أو عملها بطريقة متقطعة، ما قد ينتج عنه أخطار محتملة للمريض والعاملين.



٤. قم برفع القضبان الجانبية وقلعها.
٥. قم بضبط سطح المريض على الوضع المريح له.

نقل المريض من نظام التحكم في السرير *Citadel*

١. اجعل سطح المريض مستويًا.
٢. اضبط ارتفاع سطح المريض على نفس مستوى السطح الذي يتم نقل المريض إليه.
٣. تأكد من قفل فرامل العجلات على كلا الودحتين.
٤. اخفض القضبان الجانبية.
٥. انقل المريض باتباع جميع قواعد السلامة وبروتوكولات المؤسسة المُطبقة.

نقل المريض

١. قم بوضع العلاج الوريدي للمريض على حوامل المحاليل الوريدية التي يمكن وضعها في فجوات توجد في جميع الزوايا الأربع للإطار، إذا لزم الأمر.
٢. تحقق من رفع القضبان الجانبية وقفلها.
٣. قم بفصل سلك الطاقة عن مقبس الحائط ولفه على الخطاف البلاستيكي الموجود على لوحة الرأس.
٤. قم بإلغاء قفل الفرامل.
٥. انقل المريض باتباع جميع قواعد السلامة وبروتوكولات المؤسسة المُطبقة.
٦. يمكن استخدام وضع المرتبة الثابتة والنقل كوظائف مساعدة في أثناء نقل المريض في حالة استخدام نظام معالجة المرضى *Citadel*.
٧. قم بتوصيل سلك الطاقة بمقبس حائط فورًا بعد الانتهاء من نقل المريض.

لضمان الاحتفاظ بالبطارية مشحونة بالكامل ومنع تلفها، ينبغي أن يكون السرير موصلًا بمصدر التيار الكهربائي في جميع الأوقات في أثناء الاستخدام العادي.



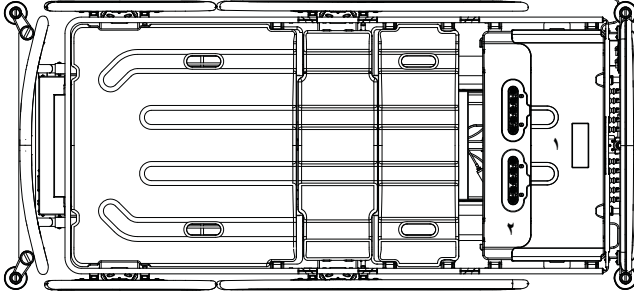
العناية والتنظيف

افصل السرير عن التيار الكهربائي قبل البدء في أي نشاط متعلق بالصيانة أو التنظيف. سيظل السرير يعمل بطاقة البطارية إذا لم يتم قفل الوظيفة في لوحة تحكم المراقب (ACP).



أقسام السطح

يُمكن إزالة أقسام السطح الأربعة (مسند الظهر، والمقعد، والفخذ، والساق) عن طريق سحبها لأعلى تجاه إطار السطح. ارفع لوح تمديد الساق (١) قبل إزالة قسم الساق (٢).



شكل ٣٥: أقسام السطح (منظر علوي)

لإعادة تركيب كل قسم، تأكد من وضعه بشكل صحيح على إطار السطح ثم اضغط لأسفل بشدة حتى يستقر في مكانه. قم بتركيب غطاء امتداد الساق (١) عن طريق وضعه فوق طرف إطار السطح.

إزالة التلوث

لا تسمح بوصول الرطوبة إلى قابس الموصلات الرئيسية أو سلك الطاقة.

لا تستخدم المركبات أو الضمادات الكاشطة، أو المطهرات التي تحتوي على الفينول.

لا تستخدم التنظيف بالنفث المندفع أو أنفاق الغسيل.

لا تقم بإزالة الشحوم من مكابس المشغل.

لا تسمح بوصول الرطوبة إلى المخرج الملحق.

لا تسمح بوصول الرطوبة إلى صمامات الإنعاش القلبي الرئوي (CPR).

تنطبق هذه الإرشادات أيضاً على الملحقات دون المراتب.



لرفع الأشرطة والمقابض، راجع إرشادات الشركة المصنعة المرفقة مع المنتج.

يجب تنظيف السرير وتطهيره أسبوعياً، وقبل وضع مريض جديد عليه.

١. قم بإزالة المرتبة وجميع الملحقات من السرير.
٢. يجب إزالة لوحتي الرأس والقدم وأغطية تخت المرتبة من السرير للتنظيف.
٣. ارتد ملابس واقية مناسبة، ونظّف جميع الأسطح بقطعة قماش مبللة بماء دافئ ومنظفات محايدة، ثم تخلص منها بعد ذلك.
٤. ابدأ بتنظيف الأجزاء العليا من السرير وواصل العمل على جميع الأسطح الأفقية. اعمل بشكل منظم نحو الأجزاء السفلية من السرير ونظّف العجلات في النهاية. اتخذ المزيد من الحيلة لتنظيف المناطق التي قد يتجمع بها الغبار أو التراب.
٥. امسح بقطعة قماش جديدة مُعدّة للاستخدام مرة واحدة مبللة بماء نظيف، ثم جفف بمناشف ورقية مُعدّة للاستخدام مرة واحدة.
٦. اترك الأجزاء التي تم تنظيفها لكي تجف قبل إعادة وضع المرتبة.

التطهير

١. بعد تنظيف السرير كما هو موضح أعلاه، امسح جميع الأسطح بثنائي كلوروأيزوسيانورات الصوديوم (NaDCC) بتركيز يبلغ ١,٠٠٠ جزء في المليون (٠,١٪) من الكلور متاح.
٢. في حالة تجمع سوائل الجسم، على سبيل المثال الدم، ينبغي زيادة تركيز ثنائي كلوروأيزوسيانورات الصوديوم (NaDCC) إلى ١٠,٠٠٠ جزء في المليون (١٪) من الكلور متاح.
٣. امسح بقطعة قماش جديدة مُعدّة للاستخدام مرة واحدة مبللة بماء نظيف، ثم جفف بمناشف ورقية مُعدّة للاستخدام مرة واحدة.

لا يُنصح باستخدام المُطهرات من الأنواع حاملة اليود (مثل، البيتادين، وما إلى ذلك) لأنها تعرض النسيج للتطخ.



توصيات عامة

فيما يلي الإجراءات الموصى بها من Arjo للتنظيف ومكافحة العدوى الخاصة بنظام التحكم في السرير Citadel في أثناء استخدامه.

يُوصى بالاطلاع على جميع أقسام هذا الدليل قبل استخدام المنتج. اقرأ بعناية قسمي المخاطر والاحتياطات ومعلومات السلامة في فصل المقدمة قبل تنفيذ إجراءات التنظيف على نظام التحكم في السرير Citadel.

لمنع انتشار التلوث أو تلف الجهاز، توصي Arjo بتنظيف Citadel في أثناء الاستخدام ومن مريض إلى آخر وفق الإرشادات الواردة أدناه. قد تستخدم الإجراءات/القوانين والبروتوكولات المحلية الخاصة بمسببات الأمراض المنقولة بالدم شريطة اتباع تعليمات الجهة المصنعة.



افصل دائمًا نظام التحكم في السرير Citadel عن مقيس الحائط للتيار الرئيسي قبل التنظيف. قد يؤدي عدم القيام بذلك إلى تعرض المعدات للتلف و/أو حدوث صدمة كهربائية.



تنظيف نظام التحكم في السرير Citadel في أثناء الاستخدام

لا تسمح بدخول السوائل إلى لوحات التحكم بنظام التحكم في السرير Citadel.



١. إن أمكن، قم بنقل المريض من السرير قبل إجراء عملية التنظيف. تتضمن عملية الرعاية والتنظيف اليومية مسح جميع الأسطح والقضبان الجانبية (عند الحاجة) في أثناء استحمام المريض.
٢. اتبع إرشادات الرعاية والتنظيف الخاصة بسطح دعم مريض محدد عند الاستخدام.
٣. افصل نظام التحكم في السرير Citadel عن مقيس الحائط.
٤. افحص سلك الطاقة بحثًا عن أي علامات بلى أو تلف. ينبغي عدم تشغيل نظام التحكم في السرير Citadel بكبل طاقة بالي أو تالف. قم بالتواصل مع Arjo في حالة وجود تلف.
٥. امسح أسطح نظام التحكم في السرير Citadel باستخدام قطعة قماش مغموسة في مياه دافئة بالصابون أو مُعقم مصرح به من المستشفى (مُخفف وفقًا لتعليمات المُصنّع). اشطفها بماء نظيف واتركها حتى تجف تمامًا.
٦. اترك جميع المكونات حتى تجف تمامًا قبل إعادة استخدامها.
٧. افحص جميع أجزاء نظام التحكم في السرير Citadel بحثًا عن أي تلف قبل إعادة استخدامها. تواصل مع Arjo لإجراء عمليات الصيانة أو الاستبدال وفق ما هو مطلوب.
٨. قم بتوصيل السرير بمقيس الحائط واضبط الإعدادات.

تنظيف نظام التحكم في السرير *Citadel* بين المرضى

يجب تنظيف السرير وتطهيره أسبوعيًا وقبل استخدامه من قِبَل مريض جديد.



قم بفصل السرير من مصدر الإمداد بالتيار الكهربائي قبل تنفيذ إجراءات التنظيف.

لا تسمح بوصول الرطوبة إلى قابس الموصلات الرئيسية أو سلك الإمداد بالطاقة عند تنظيف السرير.

التنظيف

١. قم بإزالة المرتبة وجميع الملحقات من السرير.
٢. يجب إزالة لوحتي الرأس والقدم وأغطية تخت المرتبة من السرير للتنظيف.
٣. ارتد ملابس واقية مناسبة، ونظف جميع الأسطح بقطعة قماش مبللة بماء دافئ ومنظفات محايدة، ثم تخلص منها بعد ذلك.
٤. ابدأ بتنظيف الأجزاء العليا من السرير وواصل العمل على جميع الأسطح الأفقية. اعمل بشكل منظم نحو الأجزاء السفلية من السرير ونظف العجلات في النهاية. اتخذ المزيد من الحيلة لتنظيف المناطق التي قد تعرضت للغبار أو التراب.
٥. امسح بقطعة قماش جديدة مُعدة للاستخدام مرة واحدة مبللة بماء نظيف، ثم جفف بمناشف ورقية مُعدة للاستخدام مرة واحدة.
٦. اترك الأجزاء التي تم تنظيفها لكي تجف قبل إعادة وضع المرتبة.

التطهير

١. بعد تنظيف السرير كما هو موضح أعلاه، امسح جميع الأسطح بثنائي كلوروأيزوسيانورات الصوديوم (NaDCC) بتركيز يبلغ ١,٠٠٠ جزء في المليون (٠,١٪) من الكلور المتاح.
٢. في حالة تجمع سوائل الجسم، على سبيل المثال الدم، ينبغي زيادة تركيز ثنائي كلوروأيزوسيانورات الصوديوم (NaDCC) إلى ١٠,٠٠٠ جزء في المليون (١٪) من الكلور المتاح.
٣. امسح بقطعة قماش جديدة مُعدة للاستخدام مرة واحدة مبللة بماء نظيف، ثم جفف بمناشف ورقية مُعدة للاستخدام مرة واحدة.

لا يُنصح باستخدام المُطهرات من الأنواع حاملة البيود (مثل، البيتادين، وما إلى ذلك) لأنها تعرض النسيج للتلف.



لا تستخدم الضمادات أو المركبات الكاشطة أو المطهرات التي تحتوي على الفينول.

لا تستخدم التنظيف بالنفث المندفع أو أنفاق الغسيل. واحرص على عدم القيام بإزالة الشحوم من مكابس المشغل.

الصيانة الوقائية

هذا المنتج معرض للبلبلى والتمزق في أثناء الاستخدام. للتأكد من أنه يواصل العمل وفقاً لمواصفاته الأصلية، ينبغي القيام بإجراءات الصيانة الوقائية على الفترات المبينة.

تشير هذه القائمة إلى الحد الأدنى لمستوى الصيانة الوقائية الموصى به. ينبغي إجراء عمليات تفتيش بشكل أكثر انتظاماً عندما يتعرض المنتج إلى الاستخدام المكثف، أو البيئات الخطيرة، أو حيثما تقتضي اللوائح المحلية.



قد تؤدي عدم القدرة على إجراء تلك الفحوصات أو الاستمرار في استخدام المنتج في حال اكتشاف عطل إلى تعريض سلامة كلٍّ من المريض ومقدم الرعاية للخطر. ويمكن للصيانة الوقائية أن تساعد في الوقاية من الحوادث.

أسبوعياً	يوميًا	الإجراءات التي يتعين القيام بها من قبل مقدم الرعاية
	X	التحقق من تشغيل القضبان الجانبية
X		فحص العجلات بصريًا
X		التحقق من تشغيل مقابض تحرير مسند الظهر لإجراء الإنعاش القلبي الرئوي (CPR) على كلا جانبي السرير
X		التحقق بصريًا من سلك إمداد الطاقة وقابس الموصلات الرئيسية
X		إجراء اختبار كامل لجميع وظائف تحديد الأوضاع الكهربائية للسرير (مسند الظهر، والارتفاع، والإمالة وما إلى ذلك)
X		التحقق من تشغيل أزرار التحكم الخاصة بالمريض، وأزرار التحكم الخاصة بمقدم الرعاية، ولوحات تحكم المراقب بشكل صحيح
X		التحقق من تشغيل أدوات التحكم في نظام قياس الوزن بشكل صحيح
X		التحقق من تشغيل نظام مقاومة الاحتجاز ونظافة عدسات المستشعر (انظر الصفحة ٤٥)
X		التأكد من عدم وجود تلف أو دخول سوائل في المرتبة
	X	فحص عمود الرفع، والحزام، والمقبض

إذا كانت نتيجة أي من هذه الاختبارات غير مرضية، فاتصل بـ Arjo أو وكيل خدمة مُعتمد لدى Arjo.

يجب أن تتم الإجراءات الواردة بالجدول التالي من قبل موظفين مدربين ومؤهلين بشكل مناسب. إن عدم القيام بذلك قد يؤدي إلى إصابة أو استخدام منتج غير آمن.



سنويا	الإجراءات التي يتعين القيام بها من قبل أشخاص مؤهلين
X	التحقق من تشغيل السرير بشكل صحيح عن طريق استخدام البطارية الاحتياطية كما هو موضح في قسم اختبار البطارية أدناه
X	التحقق من تشغيل العجلات، مع إيلاء اهتمام خاص بوظائف المكابح والتوجيه
X	التأكد من قفل تمديد السرير بأمان في كلا موضعي عدم النقل
X	فحص سلك الطاقة وقابس الموصلات الرئيسية؛ وفي حالة تلفهما، استبدل المجموعة بأكملها؛ لا تستخدم قابسًا بأسلاك قابلة للتغيير
X	افحص جميع الكبلات المرنة التي يمكن الوصول إليها بحثًا عن أي تلف وتدهور
X	التحقق من أن جميع البراغي، والصواميل، والمثبتات الأخرى التي يمكن الوصول إليها موجودة وأنها مربوطة بشكل صحيح
X	التحقق من أي ملحقات تم تركيبها بالسرير، مع إيلاء جميع أدوات التثبيت والأجزاء المتحركة

نظام قياس الوزن

ينبغي إعادة التحقق من نظام الوزن قبل تاريخ انتهاء الصلاحية المبيّن على السرير. تأكد من إعادة التحقق من السرير كل ١٢ شهرًا. إذا كانت نتيجة التحقق غير مرضية، فيُتعيّن إعادة معايرة نظام الوزن. راجع دليل خدمة المنتج للتعرف على إجراءات التحقق والمعايرة أو اتصل بوكيل خدمة Arjo المعتمد.

اختبار البطارية

افحص حالة البطارية الاحتياطية من خلال تنفيذ الاختبار التالي.

١. افصل السرير عن مصدر التيار الكهربائي.
 ٢. ارفع السطح إلى أقصى ارتفاع - وتجاهل نغمة تحذير البطارية.
 ٣. ارفع مسند الظهر وأقسام الفخذ لأعلى موضع.
 ٤. اضغط مع الاستمرار على زر الإنعاش القلبي الرئوي (CPR). سيصبح السطح مستويًا وسيخفض إلى موضع معتدل الارتفاع.
 ٥. خفض السطح إلى أدنى ارتفاع له.
 ٦. طبق الحد الأقصى لميل الرأس لأسفل (وضعية ترندلينبورغ).
 ٧. قم بإرجاع السطح إلى الموضع المستوي؛ ثم استخدم الحد الأقصى من ميل القدمين لأسفل (تراندلنبرغ العكسي).
- إذا لم يكتمل هذا الاختبار بنجاح، فقم بتوصيل السرير بالتيار الكهربائي لمدة ثماني ساعات على الأقل لإعادة شحن البطارية، ثم قم بإجراء الاختبار مرة أخرى. إذا فشلت عملية تشغيل السرير مرة ثانية، فاتصل بشركة Arjo أو وكيل خدمة معتمد لدى Arjo. للحفاظ على أفضل أداء، ينبغي استبدال البطارية الاحتياطية كل أربع سنوات بواسطة وكيل خدمة معتمد لدى Arjo.

استكشاف الأعطال وإصلاحها

إذا أخفقت صحة تشغيل الجهاز، فإن الجدول أدناه يقترح بعض التحقيقات البسيطة والإجراءات التصحيحية. إذا فشلت هذه الخطوات في حل المشكلة، فاتصل بـ Arjo أو وكيل خدمة معتمد لدى Arjo.

الأعراض	السبب المحتمل	الإجراء
صوت نغمة مسموعة عند استخدام السرير	يعمل السرير من البطارية الاحتياطية	تحقق من أن سلك إمداد الطاقة موصل بالتيار الكهربائي وأنه يعمل بشكل صحيح التحقق من المصهر في قابس التيار الرئيسي (حيثما كان مرئيًا)
وظيفة واحدة أو أكثر من وظائف السرير غير قابلة للتشغيل	إيقاف الوظيفة (الوظائف) في لوحة تحكم المراقب (ACP)	تشغيل الوظيفة (الوظائف) في لوحة تحكم المراقب (ACP)
يصعب تحريك السرير	دواسة الفرامل في موضع التوجيه	ضع دواسات الفرامل في موضع حرية الحركة
جميع أضواء المؤشر الموجود على لوحة تحكم المراقب (ACP) تُضيء أو تومض	تم تجاوز دورة عمل النظام الكهربائي	راجع الصفحة ٣٢ من قسم قفل الاستخدام الزائد
لا يُمكن خفض السطح	خطأ في برنامج التحكم في الارتفاع	قم برفع السطح إلى أقصى ارتفاع لإعادة برمجته
يتم عرض كود الخطأ E300	تم الضغط على زر تحكم لأكثر من ٩٠ ثانية	قم بإزالة الضغط عن أزرار التحكم. إذا لم يختفِ كود الخطأ، فاتصل بوكيل خدمة معتمد لدى Arjo
لا يُمكن خفض السطح ويظهر على الشاشة كود خطأ نظام مقاومة الاحتجاز (AES)	نظام مقاومة الاحتجاز مُنشط	قم بإزالة العائق (العوائق) من تحت السطح. إذا استمر تعذر خفض السرير، فاتصل بوكيل خدمة معتمد لدى Arjo
كود خطأ E410	خطأ الخدمة	اتصل بوكيل خدمة معتمد لدى Arjo
يُصدر التنبيه صوتًا عند تحرك المريض على السرير	إعداد حد الكشف عن الحركة منخفض للغاية	قم بزيادة إعداد حد الكشف عن حركة المريض Varizone
أخطاء في وزن المريض المشار إليه	السطح مُعرقَل	فحص السطح للتأكد من عدم ملامسته للأثاث، والستائر، والكبلات، إلخ. فحص الوزن للتأكد من عدم إضافته للسرير دون استخدام ميزة التعويض التلقائي. قم برفع السرير من أدنى موضع له.
وظيفة استدعاء الممرضة لا تعمل	كبل استدعاء الممرضة غير متصل أو من نوع غير صحيح	فحص الكبل للتأكد من صحة نوعه واتصاله بشكل صحيح
لا ينخفض مسند الظهر باستخدام مقبض تحرير مسند الظهر لإجراء الإنعاش القلبي الرئوي (CPR) اليدوي	ضبط كبل تحرير مسند الظهر لإجراء الإنعاش القلبي الرئوي (CPR) بشكل خاطئ.	اسحب مقبض تحرير وظيفة الإنعاش القلبي الرئوي (CPR) ادفع مسند الظهر لأسفل لبدء خفض

الأعراض	السبب المحتمل	الإجراء
تظهر على شاشة عرض نظام قياس الوزن قيمة غير معروفة	عطل في النظام أو خطأ مشغل	راجع صفحة ٤١ من جدول أكواد الخطأ
أضرار التحكم في التلفزيون/الإضاءة لا تعمل	كبل استدعاء الممرضة غير متصل أو من نوع غير صحيح	فحص الكبل للتأكد من صحة نوعه واتصاله بشكل صحيح

أكواد الخطأ

شاشة العرض	اسم الخطأ	الوصف	الإجراء
E001	انتهاء شحن بطارية السرير	البطارية فارغة	قم بتوصيل السرير بالمصدر الرئيسي للكهرباء وأعد تهيئة نظام قياس الوزن
E002	وزن غير ثابت	خطأ يحدث عندما يكون وزن التعويض التلقائي أقل من سالب ١٠٠ كجم (٢٢٠ رطلاً)	سيتم التخلص من خطأ E002 عن طريق إضافة وزن إلى أن يتجاوز التعويض التلقائي -١٠٠ كجم ثم الضغط على مفتاح التعويض التلقائي (H1) مرة أخرى، أو عند إزالة الوزن وتصفير قياس الوزن.
E003	خطأ يحدث عندما يكون وزن التعويض التلقائي أعلى من سالب ١٠٠ كجم (٢٢٠ رطلاً)	لقد تم تجاوز تغيير وزن التعويض التلقائي المكون من ١٠٠ كجم (٢٢٠ رطلاً) ولن يكتمل التعويض التلقائي	سيتم التخلص من الخطأ عن طريق إزالة الوزن إلى أن يقل التعويض التلقائي عن ١٠٠ كجم (٢٢٠ رطلاً)
E102	انتهاء مهلة الوزن (١٠ ثوانٍ)	في أثناء عملية الوزن، لم يكن الوزن ثابتًا وتغير كثيرًا	تم لمس السرير أو الانتكاء عليه، كرر الإجراء شريطة عدم لمس أي شخص للسرير
E300	خطأ احتجاز الزر	تم الضغط على زر تحكم لأكثر من ٩٠ ثانية	قم بإزالة الضغط عن أضرار التحكم
E410	خطأ عام	خطأ خدمة يتطلب فحص فني	

مؤشرات الأخطاء

برنامج التحكم في السرير يشير إلى وجود مشاكل في النظام الكهربائي من خلال مؤشرات وامضة على لوحة تحكم المراقب (ACP). إذا رأيت أيًا من المؤشرات التالية، فاتصل بـ Arjo أو وكيل خدمة مُعتمد لدى Arjo.

التحذير/الإذار	السبب المحتمل
أضواء مؤشر ارتفاع سطح لوحة تحكم المراقب (ACP) و ميل الرأس لأسفل تومض	خطأ في مشغل الارتفاع (طرف موضع الرأس)
أضواء مؤشر ارتفاع سطح لوحة تحكم المراقب (ACP) و ميل القدم لأسفل تومض	خطأ في مشغل الارتفاع (طرف موضع القدم)
ضوء مؤشر مسند ظهر لوحة تحكم المراقب (ACP) يومض	خطأ في مشغل مسند الظهر
ضوء مؤشر قسم فخذ لوحة تحكم المراقب (ACP) يومض	خطأ في مشغل قسم الفخذ
ضوء مؤشر قسم ساق لوحة تحكم المراقب (ACP) يومض	خطأ في مشغل قسم الساق
أضواء مؤشر ارتفاع السطح، وميل الرأس لأسفل، وقسم مسند الظهر والفخذ تومض	خطأ في وحدة التحكم

عمر المنتج

يكون عمر هذا الجهاز عادةً عشر (١٠) سنوات. يتم تعريف عُمر المنتج بأنه الفترة التي سوف يحافظ خلالها المنتج على مستوى الأداء والسلامة المحدد، شريطة أن يكون قد تم الحفاظ عليه وتشغيله في ظروف الاستخدام العادي وفقًا للمتطلبات الواردة في إرشادات الاستعمال هذه

الملحقات

نعرض إليك فيما يلي جدولاً بالملحقات الموصى بها لمجموعة Citadel. لاحظ أن بعض العناصر قد تكون غير متوفرة في جميع البلدان.

الملحق	رمز المنتج
عمود الرفع مع حزام ومقبض	ENT-ACC01
حامل المحاليل الوريدية	ENT-ACC02
حامل المحاليل الوريدية المائل	ENT-ACC04
إطار كسور	ENT-ACC05
حامل مضخة حقنة	ENT-ACC07
حامل زجاجة الأكسجين (اسطوانة PD)	ENT-ACC08
مجموعة جر صغيرة	ENT-ACC10
خطافان إضافيان لحامل المحاليل الوريدية	ENT-ACC14
حامل زجاجة الأكسجين (اسطوانة B5)	ENT-ACC18
حامل زجاجة البول	ENT-ACC19
حامل محاليل وريدية متين	ENT-ACC24
عمود تثبيت المحول	ENT-ACC26
مجموعة جر طرف موضع الرأس	ENT-ACC32
لوحة وحدة العلاج المكثف (ITU) بمكان الرأس	ENT-ACC34
حامل أسطوانة الأكسجين	ENT-ACC58
حامل كيس السوائل الوريدية	ENT-ACC65
رف جهاز المراقبة	ENT-ACC74
حقيبة تخزين المرتبة	ENT-ACC80
كثيفة الشماعات	ENT-ACC81

التوافق الكهرومغناطيسي (EMC)

تم اختبار المنتج لضمان امتثاله للمعايير التنظيمية الحالية فيما يتعلق بقدرته على منع التداخل الكهرومغناطيسي (EMI) من مصادر خارجية.

قد تساعد بعض الإجراءات على تقليل التداخلات الكهرومغناطيسية:

- لا تستخدم سوى كبلات شركة Arjo وقطع غيارها تفادياً لزيادة الانبعاثات أو انخفاض الحصانة الذي يمكن أن يؤثر في الأداء التشغيلي الصحيح للجهاز.
- تأكد من امتثال الأجهزة الأخرى في مناطق مراقبة المريض و/أو دعم الحياة لمعايير الانبعاثات المقبولة.

قد تؤثر معدات الاتصالات اللاسلكية مثل أجهزة شبكات الحاسبات اللاسلكية، والهواتف الجواله، والهواتف اللاسلكية ومحطات القواعد الخاصة بها، والراديوهات اللاسلكية، وغيرها على هذه المعدة كما ينبغي الاحتفاظ بها في منطقة تبعد ١,٥ متر على الأقل من المعدة.



بيئة الاستخدام: بيئة منشآت الرعاية الصحية المتخصصة.
الحالات الاستثنائية: المعدات الجراحية ذات التردد العالي، والغرفة العازلة للترددات اللاسلكية الخاصة بالنظام الكهربائي الطبي للتصوير بالرنين المغناطيسي.

يجب تجنب استخدام هذه المعدة بجوار معدات أخرى أو وضعها معها لأن هذا قد يؤدي إلى عدم تشغيلها بالشكل الصحيح. وإذا كان مثل هذا الاستخدام أمراً ضرورياً، يجب مراقبة هذا الجهاز والأجهزة الأخرى للتحقق من أنها تعمل بشكل طبيعي.



التوجيهات وإعلان الجهة المصنعة - الانبعاث الكهرومغناطيسي		
اختبار الانبعاثات	التوافق	التوجيهات
انبعاثات الترددات اللاسلكية CISPR 11	مجموعة ١	يستخدم هذا الجهاز طاقة الترددات اللاسلكية فقط لوظائفها الداخلية. لذا، فإن انبعاثات الترددات اللاسلكية تكون منخفضة للغاية، ومن غير المحتمل أن تؤدي إلى أي نوع من التداخل مع الأجهزة الإلكترونية القريبة منها. إن المعدة مناسبة للاستخدام في جميع المؤسسات، بما في ذلك المؤسسات المحلية وتلك التي تتصل مباشرة بالشبكة العامة لإمداد الطاقة منخفضة الجهد التي تختص بتزويد المباني المستخدمة في أغراض محلية بالطاقة.
انبعاثات الترددات اللاسلكية CISPR 11	الفئة أ	
انبعاثات توافقية معيار اللجنة الدولية للثقافة الكهربائية IEC 61000-3-2	الفئة أ	
تقلبات الجهد / انبعاثات الوميض معيار اللجنة الدولية للثقافة الكهربائية IEC 61000-3-3	يتوافق	

التوجيهات وإعلان الجهة المصنعة - الحماية من الاضطرابات الكهرومغناطيسية			
اختبار المناعة	معيار اللجنة الدولية للتقانة الكهربائية IEC 60601-1-2 مستوى الاختبار	مستوى التوافق	البيئة الكهرومغناطيسية - توجيهات
تفريغ الشحن الإلكترونياتي (ESD) معيار اللجنة الدولية للتقانة الكهربائية IEC 61000-4-2	±٢ كيلو فولت، ±٤ كيلو فولت، ±٨ كيلو فولت، ±١٥ كيلو فولت في الهواء ±٨ كيلو فولت عند التلامس المباشر	±٢ كيلو فولت، ±٤ كيلو فولت، ±٨ كيلو فولت، ±١٥ كيلو فولت في الهواء ±٨ كيلو فولت عند التلامس المباشر	الأرضيات ينبغي أن تكون خشبية، أو خرسانية، أو بلاط خزفي. إذا كانت الأرضيات مغطاة بمواد اصطناعية، ينبغي أن يكون مستوى الرطوبة النسبية ٣٠٪ على الأقل
التشوشات الموصلة التي تتسبب فيها حقول الترددات اللاسلكية EN 61000-4-6	٣ فولت في ٠,١٥ ميغا هرتز إلى ٨٠ ميغا هرتز ٦ فولت داخل النطاقات الصناعية والعلمية والطبية (ISM) ونطاقات راديو الهواة بين ٠,١٥ ميغا هرتز و ٨٠ ميغا هرتز ±٨٠ AM في ١ كيلو هرتز	٣ فولت في ٠,١٥ ميغا هرتز إلى ٨٠ ميغا هرتز ٦ فولت داخل النطاقات الصناعية والعلمية والطبية (ISM) ونطاقات راديو الهواة بين ٠,١٥ ميغا هرتز و ٨٠ ميغا هرتز ±٨٠ AM في ١ كيلو هرتز	يجب عدم استخدام أجهزة الاتصالات التي تعمل بالترددات اللاسلكية المحمولة والمتنقلة بالقرب من أي جزء من المنتج، بما في ذلك الكبلات، بمسافة أقل من متر واحد إذا كان معدل طاقة خرج أجهزة الإرسال يتجاوز ١ واط ^(١) . يجب أن تكون قوى مجال أجهزة إرسال ترددات الراديو الثابتة، كما يحددها مسح الموقع الكهرومغناطيسي، أقل من مستوى التوافق في كل نطاق تردد ^(٢) .
المجال الكهرومغناطيسي للترددات اللاسلكية المشعة EN 61000-4-3	بيئة الرعاية الصحية المتخصصة ٣ فولت/متر من ٨٠ ميغا هرتز إلى ٢,٧ جيجا هرتز ±٨٠ AM في ١ كيلو هرتز	بيئة الرعاية الصحية المتخصصة ٣ فولت/متر من ٨٠ ميغا هرتز إلى ٢,٧ جيجا هرتز ±٨٠ AM في ١ كيلو هرتز	قد يحدث التداخل في المنطقة المحيطة بالجهاز التي يوجد عليها هذا الرمز: 
مجالات القرب من أجهزة الاتصالات التي تعمل بالترددات اللاسلكية EN 61000-4-3	٣٨٥ ميغا هرتز - ٢٧ فولت/متر ٤٥٠ ميغا هرتز - ٢٨ فولت/متر ٧١٠، ٧٤٥، ٧٨٠ ميغا هرتز - ٩ فولت/متر ٨١٠، ٨٧٠، ٩٣٠ ميغا هرتز - ٢٨ فولت/متر ١٧٢٠، ١٨٤٥، ١٩٧٠، ٢٤٥٠ ميغا هرتز - ٢٨ فولت/متر ٥٢٤٠، ٥٥٠٠، ٥٧٨٥ ميغا هرتز - ٩ فولت/متر	٣٨٥ ميغا هرتز - ٢٧ فولت/متر ٤٥٠ ميغا هرتز - ٢٨ فولت/متر ٧١٠، ٧٤٥، ٧٨٠ ميغا هرتز - ٩ فولت/متر ٨١٠، ٨٧٠، ٩٣٠ ميغا هرتز - ٢٨ فولت/متر ١٧٢٠، ١٨٤٥، ١٩٧٠، ٢٤٥٠ ميغا هرتز - ٢٨ فولت/متر ٥٢٤٠، ٥٥٠٠، ٥٧٨٥ ميغا هرتز - ٩ فولت/متر	يجب أن يكون مصدر إمداد الطاقة الرئيسي نموذجيًا للبيئات التجارية أو بيئات المستشفيات.
التدفق الكهربائي العابر/ السريع EN 61000-4-4	±١ كيلو فولت لمتنافذ جزء دخل الإشارة (SIP)/جزء خرج الإشارة (SOP) ±٢ كيلو فولت لمنفذ التيار المتردد ١٠٠ كيلو هرتز لتردد التكرار	±١ كيلو فولت لمتنافذ جزء دخل الإشارة (SIP)/جزء خرج الإشارة (SOP) ±٢ كيلو فولت لمنفذ التيار المتردد ١٠٠ كيلو هرتز لتردد التكرار	يجب أن يكون مصدر إمداد الطاقة الرئيسي نموذجيًا للبيئات التجارية أو بيئات المستشفيات.
المجال المغناطيسي لتردد الطاقة EN 61000-4-8	٣٠ أمبير/متر ٥٠ هرتز أو ٦٠ هرتز	٣٠ أمبير/متر ٥٠ هرتز	يجب أن تكون المجالات المغناطيسية لتردد الطاقة عند مستويات مميزة من موقع نموذجي في بيئة تجارية أو بيئة مستشفيات.

التوجيهات وإعلان الجهة المصنعة - الحماية من الاضطرابات الكهرومغناطيسية			
اختبار المناعة	معييار اللجنة الدولية للتقانة الكهربائية IEC 60601-1-2 مستوى الاختبار	مستوى التوافق	البيئة الكهرومغناطيسية - توجيهات
تفريغ الشحن الإلكتروستاتي (ESD) معييار اللجنة الدولية للتقانة الكهربائية IEC 61000-4-2	±2 كيلو فولت، ±4 كيلو فولت، ±8 كيلو فولت، ±15 كيلو فولت في الهواء ±8 كيلو فولت عند التلامس المباشر	±2 كيلو فولت، ±4 كيلو فولت، ±8 كيلو فولت، ±15 كيلو فولت في الهواء ±8 كيلو فولت عند التلامس المباشر	الأرضيات ينبغي أن تكون خشبية، أو خرسانية، أو بلاط خزفي. إذا كانت الأرضيات مغطاة بمواد اصطناعية، ينبغي أن يكون مستوى الرطوبة النسبية ٣٠٪ على الأقل
ارتفاع مفاجئ للجهد معييار اللجنة الدولية للتقانة الكهربائية IEC 61000-4-5	±0.5 كيلو فولت ١ كيلو فولت، ±2 كيلو فولت، من مصدر رئيسي للتيار المتردد، من خط إلى الأرض ±0.5 كيلو فولت ١ كيلو فولت، من مصدر رئيسي للتيار المتردد، بين خطين	±0.5 كيلو فولت ١ كيلو فولت، ±2 كيلو فولت، من مصدر رئيسي للتيار المتردد، من خط إلى الأرض ±0.5 كيلو فولت ١ كيلو فولت، من مصدر رئيسي للتيار المتردد، بين خطين	
انخفاضات الجهد الكهربائي والانقطاعات القصيرة وتباينات الجهد الكهربائي في خطوط دخل توريد الطاقة معييار اللجنة الدولية للتقانة الكهربائية IEC 61000-4-11	٠.٥٪ UT؛ لنصف دورة عند ٥٠، ٩٠، ١٨٠، ٢٧٠ و ٣١٥، ٠.٥٪ UT؛ لدورة واحدة و ٧٠٪ UT؛ ٣٠/٢٥ دورة أحادي الطور: عند ٠° ٠.٥٪ UT؛ ٣٠٠/٢٥٠ دورة	٠.٥٪ UT؛ لنصف دورة عند ٥٠، ٩٠، ١٨٠، ٢٧٠ و ٣١٥، ٠.٥٪ UT؛ لدورة واحدة و ٧٠٪ UT؛ ٣٠/٢٥ دورة أحادي الطور: عند ٠° ٠.٥٪ UT؛ ٣٠٠/٢٥٠ دورة	
<p>U_T هو جهد المأخذ الرئيسي للتيار المتردد قبل تطبيق مستوى الاختبار</p> 			
<p>(١) لا يمكن التنبؤ بشدة المجال من أجهزة الإرسال الثابتة، مثل المحطات الرئيسية للهواتف اللاسلكية (الخلوية/اللاسلكية) وأجهزة الراديو المحمولة الأرضية، ورايو الهواء، واث راديو AM وFM، والبلث التلفزيوني، بدقة نظرياً. يجب أخذ مسح الموقع الكهرومغناطيسي في الحسبان، لتقييم البيئة الكهرومغناطيسية بسبب وجود أجهزة إرسال ترددات ثابتة. إذا تجاوزت شدة المجال التي تم قياسها في الموقع الذي يستخدم فيه المنتج مستوى توافق الترددات اللاسلكية المطبق الموضح أعلاه، يجب مراقبة المنتج للتأكد من عمله بشكل طبيعي. وإذا لاحظت وجود شيء غير طبيعي في الأداء، فقد يستلزم الأمر اتخاذ إجراءات إضافية.</p> <p>(٢) ويجب أن تقل قوى المجال عن ١ فولت/متر، إذا كان مجال التردد يتراوح ما بين ١٥٠ كيلو هرتز إلى ٨٠ ميغا هرتز.</p>			

الضمان والخدمة

تتطبق الشروط والأحكام القياسية الخاصة بشركة Arjo على جميع المبيعات، تتوفر نسخة عند الطلب. تتضمن الأحكام والشروط القياسية التفاصيل الكاملة لشروط الضمان ولا تحد من الحقوق القانونية للمستهلك.

للصيانة والخدمات وأي أسئلة بخصوص هذا المنتج، يرجى الاتصال بمكتب Arjo أو الموزع المعتمد لدى Arjo في منطقتك. يمكن الاطلاع على قائمة بمكاتب Arjo في الجزء الخلفي من هذا الدليل في قسم الاستفسارات والمعلومات.

يُرجى توفير رقم الطراز والرقم التسلسلي للمعدات لجهة الاتصال عند الاتصال بـ Arjo فيما يتعلق بالخدمات أو قطع الغيار أو الملحقات.

المواصفات

تخضع المواصفات للتغيير دون إشعار.

عام	
جمل العمل الآمن	٢٧٠ كجم (٥٩٥ رطلاً)
أقصى وزن للمريض	٢٢٧ كجم (٥٠٠ رطل)
وزن المنتج (تقريباً)	٢٠٠ كجم (٤٤١ رطلاً)
الضوضاء المسموعة	>٣٥ ديسيبل تقريباً
ظروف التشغيل	
درجة الحرارة	من ١٤ إلى ٣٥ درجة مئوية (من ٥٨ إلى ٩٥ درجة فهرنهايت)
الرطوبة النسبية	من ٢٠٪ إلى ٨٠٪ بدون تكاثف
المسافة العمودية	تصل إلى ٢٠٠٠ م (٦٥٦٢ قدم)
بيانات كهربائية	
دخول التيار الكهربائي	<p>بحد أقصى ٩,٥ أمبير عند ١١٥ فولت تيار متردد ٦٠ هرتز</p> <p>بحد أقصى ٤,٥ أمبير عند ٢٣٠ فولت تيار متردد ٥٠ هرتز</p> <p>بحد أقصى ٤,٥ أمبير عند ٢٣٠ فولت تياراً متردداً ٦٠ هرتز (المملكة العربية السعودية)</p>
دورة العمل	١٠٪ (دقيقتان في وضع التشغيل، ١٨ دقيقة في وضع إيقاف التشغيل)
معايير السلامة بالولايات المتحدة الأمريكية/كندا	<p>ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) AMD 1 (2012)</p> <p>60601-1:14 CAN/CSA-C22.2</p> <p>IEC60601-2-52:2015</p>
معايير السلامة الأخرى	<p>معايير اللجنة الدولية للتقانة الكهربائية IEC 60601-1:2005 و</p> <p>معايير اللجنة الدولية للتقانة الكهربائية IEC 60601-2-52:2015</p>
الحماية من الصدمات الكهربائية	الجزء المطبق من الفئة I النوع ب
التوافق الكهرومغناطيسي	يتوافق مع المعيار IEC 60601-1-2:2014
محطة تعادل محتملة	يتوافق مع EN 60601-1:1990 و 2006
الحماية من دخول السوائل	IPX4
البطارية الاحتياطية	سلسلة ٢ × ١٢ فولت متصلة، محكمة الإغلاق، قابلة لإعادة الشحن سلك/هلام حمضي، ٥ أمبير/ساعة
نظام قياس وزن المريض	
الحد الأدنى لفترة الفحص (تقسيمات الميزان)	٥٠٠ جرام أو رطل واحد
الحد الأدنى للسعة	١٠ كجم (٢٢ رطلاً)
الحد الأقصى للسعة	٢٧٠ كجم (٥٩٥ رطلاً)
الأبعاد (تخضع لتفاوتات التصنيع الطبيعية)	

الطول الإجمالي	
الوضع ٢ (قياسي)	٢٣٠ سم (٩٠,٦ بوصة)
الوضع ٣ (ممتد)	٢٤٢ سم (٩٥,٣ بوصة)
الطول الداخلي للسريـر	
الوضع ٢ (قياسي)	٢٠٢ سم (٨٠ بوصة)
الوضع ٣ (ممتد)	٢١٤ سم (٨٤ بوصة)
العرض الإجمالي	١٠٣ سم (٤٠,٦ بوصة)
ارتفاع قاعدة المرتبة (تم القياس من مركز قسم المقعد إلى الأرض وحافته)	
بـعـجـلـات مـقـاس ١٢٥ مـم (٥ بـوصـات)	أغطية ظهر مسطحة من ٣٤ إلى ٧٨ سم (من ١٣,٣ إلى ٣٠,٧ بوصة)
بـعـجـلـات ١٥٠ مـم (٦ بـوصـات)	أغطية ظهر مسطحة من ٣٦ إلى ٨٠ سم (من ١٤,١ إلى ٣١,٥ بوصة)
زاوية ميل الرأس لأسفل	١٢ درجة كحد أدنى
زاوية ميل القدمين لأسفل	١٢ درجة كحد أدنى
حجم المرتبة (راجع الصفحة ٢٢ من قسم المراتب)	
الوضع ٢ (قياسي)	٢٠٢ × ٨٨ سم، سمك من ١٥ إلى ٢٠,٥ سم (٨٠ × ٣٥ بوصة، سمك من ٦ إلى ٨ بوصات)
زاويا السطح	
التخلص من المنتج في نهاية عمره الافتراضي	
<ul style="list-style-type: none"> ينبغي تفكيك المعدات التي تحتوي على مكونات كهربائية وإلكترونية، وإعادة تدويرها وفقاً للتوجيه المتعلق ببنفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE) أو بما يتماشى مع اللوائح المحلية أو الوطنية. يجب إعادة تدوير جميع البطاريات الموجودة في المنتج بشكل منفصل. ويجب التخلص من البطاريات وفقاً للوائح الوطنية أو المحلية. يجب إعادة تدوير المكونات التي تتكون بشكل أساسي من أنواع مختلفة من المعادن (المكونات التي تحتوي على أكثر من ٩٠٪ من المعادن من حيث الوزن) على سبيل المثال إطار السريـر، من حيث كونها مصنوعة من معادن. 	
النقل والتخزين	
تعامل بحرص. لا تقم بإلقائها. تجنب الصدمات العنيفة. تجنب وضع المنتج أو تخزينه بالقرب من المعدات الأخرى. يجب أن يتم تخزين هذه المعدات في منطقة نظيفة، وجافة، وجيدة التهوية، وتتوفر فيها الشروط التالية:	
درجة الحرارة	١٥- إلى ٦٠ درجة مئوية (٤ إلى ١٤٠ درجة فهرنهايت)
الرطوبة النسبية	دون تكتيف
إذا تم تخزين السريـر لفترة طويلة، فيجب أن يتم توصيله بالتيار الكهربائي لمدة ٢٤ ساعة كل ثلاثة أشهر لإعادة شحن البطارية الاحتياطية، وإلا فإنه قد يصبح غير صالح للاستخدام.	

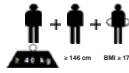
شرح الرموز المستخدمة

حدود انخفاض وارتفاع درجة الحرارة		معتمد وفقاً لمعيار UL Std. 60601-1	
محم من دخول السوائل	IPX4	لا يوجد خطاطيف	
مخرج الطاقة الإضافي		معلومات التشغيل المهمة	
الرجوع إلى إرشادات الاستخدام		التحذير من المخاطر المحتملة على النظام، أو المريض، أو العاملين	
الرقم التسلسلي	SN	تشير علامة CE إلى التوافق مع تشريعات الجماعة الأوروبية المنسقة. تشير الأرقام إلى إشراف الجهة المختصة.	CE 2797
يتم تخصيص هذا المنتج أو أجزائه لمجموعة منفصلة عند نقطة تجميع مناسبة. في نهاية العمر الافتراضي للاستخدام، تخلص من جميع النفايات وفق المتطلبات المحلية أو اتصل بممثل Arjo المحلي للحصول على المشورة.		يشير إلى أن المنتج هو جهاز طبي وفقاً لللائحة الاتحاد الأوروبي للأجهزة الطبية 2017/745	MD
التيار المتردد		راجع إرشادات الاستعمال	
خطر الصدمة		النوع B للأجزاء الملامسة للجسم	
تاريخ التصنيع		المصنع	
إشعاع غير مؤين		الرقم المرجعي	REF
تجنب وضع الجهاز تحت الدش		خطر السقوط على الأرض	

الإنعاش القلبي الرئوي

CPR

حجم المريض الموصى به



وزن المنتج



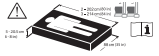
أقصى وزن للمريض



أرضية عازلة (الأرض)



حجم المرتبة الموصى به



عزم الدوران



جمل العمل الآمن



هذه الصفحة متروكة فارغة عمدًا

هذه الصفحة متروكة فارغة عمدًا

هذه الصفحة متروكة فارغة عمدًا

AUSTRALIA
Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË
Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.be

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02
Galpão - Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/
Marie Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1.-62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com
FRANCE
Arjo SAS

2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F,
Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road,
Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2.G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail:
Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
Tel: +1 630 307 2756
US-Addison, IL 60101
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ラ
ンディック第2虎ノ門ビル9階
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE
2797